



**FIDA**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**  
**Junta Ejecutiva - 66º período de sesiones**

Roma, 28 y 29 de abril de 1999

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE**

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A LA

**REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM**

PARA EL

**PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN HA TINH**



## ÍNDICE

	PÁGINA
<b>EQUIVALENCIAS MONETARIAS</b>	<b>iii</b>
<b>PESOS Y MEDIDAS</b>	<b>iii</b>
<b>ABREVIATURAS Y SIGLAS</b>	<b>iii</b>
<b>MAPAS DE LA ZONA DEL PROYECTO</b>	<b>iv-v</b>
<b>RESUMEN DEL PRÉSTAMO</b>	<b>vi</b>
<b>SINOPSIS DEL PROYECTO</b>	<b>vii</b>
<b>PARTE I - LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA</b>	<b>1</b>
A. La economía y el sector agrícola	1
B. Experiencia anterior del FIDA y enseñanzas extraídas	2
C. Estrategia de colaboración del FIDA con Viet Nam	2
<b>PARTE II - EL PROYECTO</b>	<b>4</b>
A. Zona y grupo-objetivo del proyecto	4
B. Objetivos y alcance del proyecto	5
C. Componentes	5
D. Costos y financiación	9
E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría	11
F. Organización y administración	12
G. Justificación económica	13
H. Riesgos	14
I. Impacto ambiental	15
J. Características innovadoras	15
<b>PARTE III - INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS</b>	<b>16</b>
<b>PARTE IV - RECOMENDACIÓN</b>	<b>16</b>
 <b>ANEXO</b>	
<b>RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS     EN EL CONTRATO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO</b>	 <b>17</b>



## APÉNDICES

	PÁGINA
<b>I. COUNTRY DATA</b> (DATOS SOBRE EL PAÍS)	<b>1</b>
<b>II. PREVIOUS IFAD LOANS TO VIET NAM</b> (PRÉSTAMOS ANTERIORES DEL FIDA A VIET NAM)	<b>2</b>
<b>III. LOGICAL FRAMEWORK</b> (MARCO LÓGICO)	<b>3</b>
<b>IV. COSTS AND FINANCING</b> (COSTOS Y FINANCIACIÓN)	<b>8</b>
<b>V. EXPENDITURE ACCOUNTS BY COMPONENTS</b> (CUENTAS DE GASTOS POR COMPONENTE)	<b>9</b>
<b>VI. ORGANIZATION AND MANAGEMENT</b> (ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN)	<b>10</b>
<b>VII. ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS</b> (ANÁLISIS ECONÓMICO Y FINANCIERO)	<b>15</b>

## EQUIVALENCIAS MONETARIAS

Unidad monetaria	=	Nuevo dong (VND)
USD 1,00	=	VND 13 000
VND 1,00	=	USD 0,000076923

## PESOS Y MEDIDAS

1 kilogramo (kg)	=	2,204 libras
1 000 kg	=	1 tonelada (t)
1 kilómetro (km)	=	0,62 millas
1 metro (m)	=	1,09 yardas
1 metro cuadrado (m <sup>2</sup> )	=	10,76 pies cuadrados
1 acre (ac)	=	0,405 hectáreas (ha)
1 hectárea (ha)	=	2,47 acres

## ABREVIATURAS Y SIGLAS

AAV	Action Aid Viet Nam
AT	Asistencia técnica
BVNP	Banco de Viet Nam para los Pobres
CDP	Comité Directivo del Proyecto
CPC	Comité Popular de Comuna
CPD	Comité Popular de Distrito
CPP	Comité Popular Provincial
DADR	Departamento de Agricultura y Desarrollo Rural
DCT	Departamento de Ciencia y Tecnología
DPI	Departamento de Planificación e Inversión
FDC	Fondo de desarrollo comunitario
FID	Fondo para iniciativas de desarrollo
JFMP	Junta de Fomento del Microcrédito del Proyecto
MF	Ministerio de Finanzas
ONG	Organización no gubernamental
OST	Organismo de Servicios de Transporte
PDZ	Proyecto de desarrollo zonal
PRHP	Programa de reducción del hambre y la pobreza
PTPA	Plan de trabajo y presupuesto anuales
SOE	Servicio de Operaciones Especiales
UCDP	Unidad de Coordinación del Distrital del Proyecto
UMVN	Unión de Mujeres de Viet Nam
UPCP	Unidad Provincial de Coordinación del Proyecto

## GOBIERNO DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

### Ejercicio fiscal

1° enero - 31 diciembre

MAPA DE LA ZONA DEL PROYECTO  
REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM  
PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN HA TINH

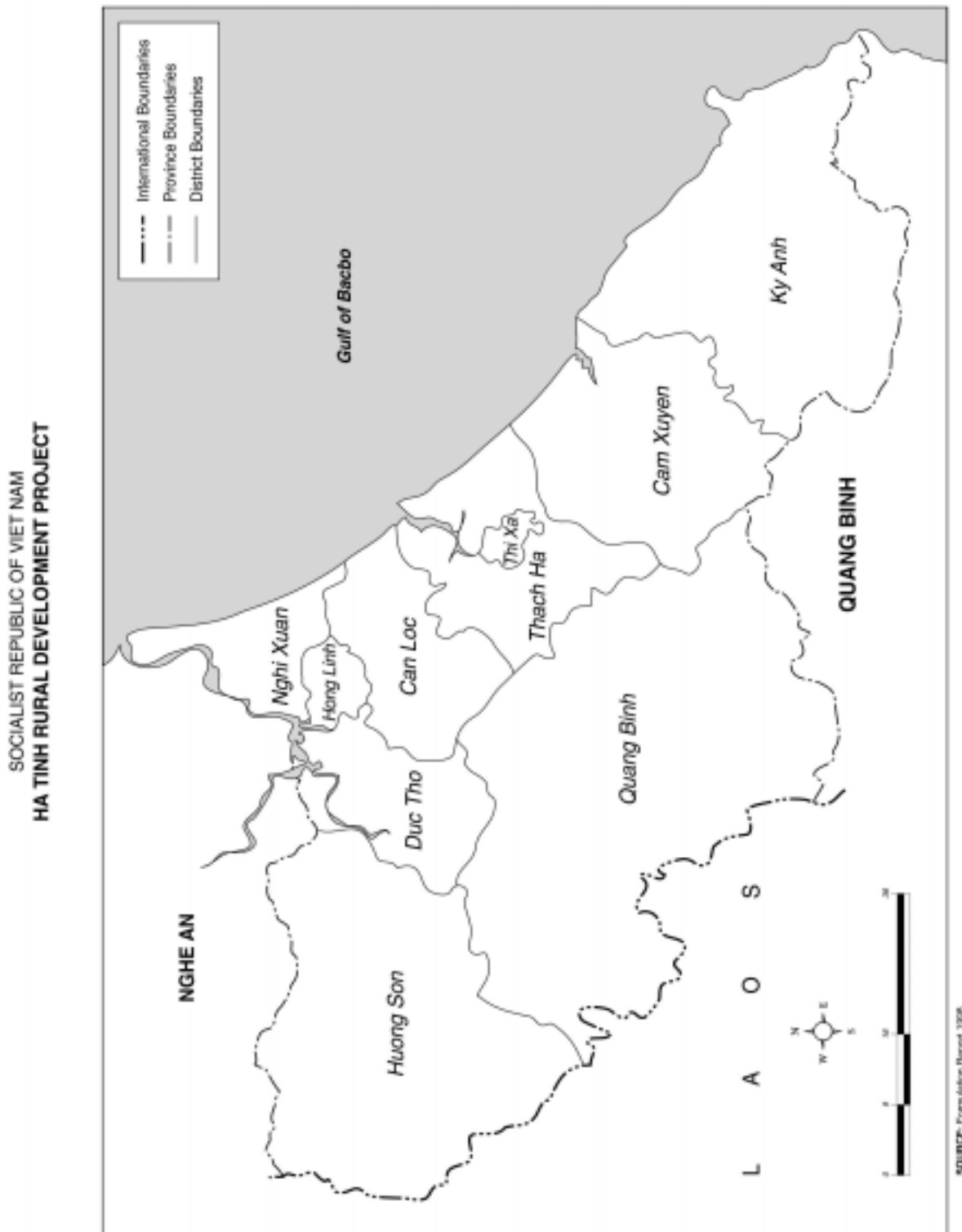
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
HA TINH RURAL DEVELOPMENT PROJECT



SOURCE: Formulation Report 1998

**Fuente:** Informe de formulación, 1998.  
*Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la delimitación de las fronteras o límites que figuran en él, ni acerca de las autoridades competentes.*

REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM  
PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN HA TINH



**Fuente:** Informe de formulación, 1998.  
*Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la delimitación de las fronteras o límites que figuran en él, ni acerca de las autoridades competentes.*

**REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM**  
**PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN HA TINH**  
**RESUMEN DEL PRÉSTAMO**

<b>INSTITUCIÓN INICIADORA:</b>	FIDA
<b>PRESTATARIO:</b>	República Socialista de Viet Nam
<b>ORGANISMO DE EJECUCIÓN:</b>	Ministerio de Planificación e Inversión
<b>COSTO TOTAL DEL PROYECTO:</b>	USD 19,1 millones
<b>CUANTÍA DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:</b>	DEG 11,4 millones (equivalentes a USD 15,4 millones, aproximadamente)
<b>CONDICIONES DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:</b>	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) annual
<b>COFINANCIADOR(ES):</b>	El sector privado con una donación de USD 50 000
<b>CONTRIBUCIÓN DEL PRESTATARIO:</b>	USD 2,3 millones
<b>CONTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIARIOS::</b>	USD 1,4 millones
<b>INSTITUCIÓN EVALUADORA</b>	FIDA
<b>INSTITUCIÓN COOPERANTE:</b>	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (OSP)



## SINOPSIS DEL PROYECTO

**El grupo-objetivo y las causas de la pobreza.** El grupo-objetivo se calcula en unas 64 000 familias pobres que viven en las 137 comunas más desamparadas de la provincia de Ha Tinh. Los principales obstáculos e impedimentos mencionados por las comunidades son la falta de acceso al crédito, la insuficiencia del riego y los pocos conocimientos y técnicas de que disponen para aumentar la productividad de fincas de por sí mediocres o para invertir en ganadería y en empresas que pudieran representar para ellos nuevas fuentes de ingresos. Otras causas de la pobreza son: la insuficiente infraestructura de acceso a los mercados; el escaso conocimiento de las oportunidades de mercado; y una exposición excesiva a los riesgos, en particular los desastres naturales tales como los tifones, las inundaciones y la sequía.

**Actividades del proyecto.** Este proyecto de desarrollo de seis años tiene por objeto mejorar los ingresos y las condiciones de vida de las familias rurales más pobres de la provincia de Ha Tinh. Ese objetivo se alcanzará mediante las siguientes actividades: a) establecimiento de un mecanismo de desarrollo participativo; b) promoción y diversificación de actividades generadoras de ingresos; c) reparación de los caminos vecinales y construcción de instalaciones de comercialización; y d) mejora de los procesos de planificación y gestión de cada organismo de ejecución.

El instrumento decisivo de desarrollo estará constituido por los ejercicios anuales de planificación participativa bajo la dirección de las comunas, ejercicios que permitirán definir las necesidades de los beneficiarios y atenderlas, en el marco del proyecto, con elementos innovadores de flexibilidad: un fondo de desarrollo comunitario para apoyar los pequeños proyectos de infraestructura iniciados y ejecutados por los beneficiarios; y un fondo de iniciativas de desarrollo para la expansión de operaciones de reconocida utilidad basadas en la demanda de los usuarios. Asimismo, se promoverán actividades generadoras de ingresos, también basadas en la demanda de los usuarios, mediante servicios de divulgación y servicios técnicos orientados al mercado y mediante el establecimiento de fondos rotatorios de ámbito comunal para préstamos a grupos. Concretamente, el apoyo de infraestructura consistirá en: la reparación de caminos de acceso importantes y de puentes; la mejora del acceso a los mercados locales; y la reparación de pequeños sistemas de riego. El necesario mecanismo normativo y de coordinación de los donantes se establecerá en el marco de la administración provincial.

**Beneficios para el grupo-objetivo.** Los beneficios directos principales serán: una mayor autonomía alimentaria; el aumento de los ingresos familiares; la mejora de la productividad de las pequeñas fincas; un mayor acceso de las mujeres a la tecnología de producción y a servicios de crédito mejorados; y la protección ambiental de los bosques de altura.

**Riesgos del proyecto.** Entre los riesgos más importantes figuran la imposibilidad de crear la capacidad institucional necesaria para la ejecución del proyecto o de reforzar y adiestrar el personal de la Unión de Mujeres de Viet Nam a fin de prepararlo a desempeñar su función decisiva en la administración y el funcionamiento de los fondos rotatorios de crédito, así como la poca disposición de los servicios provinciales a aplicar métodos participativos.





**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA**  
**A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A**  
**LA REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM**  
**PARA EL**  
**PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN HA TINH**

Someto el siguiente Informe y Recomendación sobre una propuesta de préstamo a la República Socialista de Viet Nam por la cantidad de DEG 11,4 millones (equivalentes a USD 15,4 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables para ayudar a financiar el Proyecto de Desarrollo Rural en Ha Tinh. El préstamo tendrá un plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, y será administrado por la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (OSP) en calidad de institución cooperante del FIDA.

**PARTE I - LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL**  
**Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA<sup>1</sup>**

**A. La economía y el sector agrícola**

1. Viet Nam se extiende a lo largo de unos 1 650 km en el litoral oriental de la Península de Indochina y tiene una superficie total de 325 000 km<sup>2</sup>, aproximadamente. El país es en gran parte montañoso y sólo se cultiva el 21% de las tierras. Administrativamente está dividido en 61 provincias. La población, que se estima en 76,5 millones (a mediados de 1997), crece a un ritmo medio del 2,1% anual. Más del 80% de la población vive en el campo, la esperanza de vida es de 63 años para los hombres y 67 para las mujeres, y la mortalidad infantil se sitúa en 42 por mil nacidos vivos. La tasa de alfabetización supera el 90% tanto para los varones como para las mujeres. Este cuadro positivo sufre excepciones notables en cuanto a las tasas de malnutrición, que exceden del 40% para los niños y para las mujeres.

2. Viet Nam registró éxitos económicos muy notables en el pasado decenio. Las reformas macroeconómicas y estructurales iniciadas a finales del decenio de 1980 han estabilizado la economía e impulsado el crecimiento económico. La tasa media de crecimiento del PIB en cifras reales fue del 8% al 9% anual en 1996 y 1997. Las repercusiones de la crisis asiática han sido más limitadas en Viet Nam que en otros países, con lo cual se registró un crecimiento del PIB de un 6% en 1998. A pesar de ello, Viet Nam sigue siendo uno de los países más pobres del mundo, con un PNB por habitante de alrededor de USD 290 (1996), y una disparidad creciente de los ingresos entre la población rural y la urbana. El ingreso anual medio de las familias rurales es de unos USD 86 por habitante, es decir, menos del 30% de la media nacional. Subsisten importantes puntos de ineficiencia en el proceso de crecimiento, que resulta cada vez más tributario de la aportación de capital y se circunscribe cada vez más a los centros urbanos; las tendencias del mercado del trabajo indican que el modelo actual de crecimiento no genera suficientes empleos en actividades de alta productividad para permitir un crecimiento de base amplia del ingreso y del empleo.

---

<sup>1</sup> Para más información, véase el apéndice I.



3. Aunque su contribución al PIB descendió del 41% en 1990 al 28% en 1995, la agricultura sigue siendo una actividad económica clave, que proporciona el sustento a cerca del 80% de la población y constituye casi una tercera parte de las exportaciones. Durante el período 1990-1996, el sector agrícola creció a una tasa anual del 4,4%, como consecuencia de las reformas introducidas. Las familias rurales obtienen cerca del 50% de sus ingresos de actividades agrícolas, pero las tierras cultivadas son escasas y sólo hay alrededor de 0,1 ha de tierra por persona, lo que representa una de las relaciones más bajas del mundo. El 85% de las tierras, aproximadamente, se utiliza para cultivos anuales; el arroz es la cosecha dominante y el impresionante aumento de su producción ha convertido a Viet Nam, que era un importador neto en 1988, en el segundo exportador de arroz del mundo. Sin embargo, las actuales políticas de regulación de las exportaciones de arroz han contribuido a bajar los precios del arroz y los ingresos rurales. Hasta hace poco, la ganadería estaba bastante descuidada, pero para atender a la demanda de carne de una población creciente y con más desahogo, se ha aumentado la producción ganadera, sobre todo de porcinos y de aves de corral. Con todo, el consumo de carne por habitante sigue siendo bajo, lo que indica que hay grandes posibilidades para los productos de la ganadería.

### **B. Experiencia anterior del FIDA y enseñanzas extraídas**

4. En Viet Nam el concepto de verticalidad de la ayuda y la falta de participación de la población pobre en los programas estatales han limitado la eficacia de las iniciativas de reducción de la pobreza, dejando sin resolver los problemas de la falta de voluntad para apoyar los esfuerzos de desarrollo, de la escasa identificación de los posibles beneficiarios con esos esfuerzos, y de la consiguiente falta de trabajos de conservación de la infraestructura material. La experiencia del FIDA en los últimos cinco años ha hecho hincapié en la necesidad primordial de idear mecanismos prácticos para hacer participar a los grupos-objetivo en el proceso de adopción de decisiones, desde la planificación hasta la evaluación, de manera que las actividades de los proyectos estén verdaderamente impulsadas por los beneficiarios previstos.

5. Las instancias de dirección de los proyectos deben estar en condiciones de atender de manera flexible a las prioridades de los beneficiarios. En el pasado, la preasignación de todos los costos del proyecto en la fase de diseño movió a los organismos de aplicación a adoptar para la ejecución de los proyectos el método tradicional del plan de trabajo detallado. Esto ocurrió, por ejemplo, en la ejecución de un programa de crédito a través del Banco Agrícola y de Desarrollo Rural de Viet Nam, en el cual los créditos se encauzaron hacia un número muy limitado de inversiones. También se siente la necesidad de escalonar las actividades de los proyectos de manera realista, a fin de que cada organismo de ejecución tenga tiempo suficiente para adoptar enfoques verdaderamente basados en la demanda de los beneficiarios sin sentirse presionado para alcanzar objetivos ambiciosos. Por último, la experiencia de los proyectos ejecutados en las provincias de Tuyen Quang y Quang Binh ha demostrado que el personal nacional que interviene en los proyectos puede aprender muy rápidamente las técnicas de gestión, con insumos mínimos de las instituciones de asistencia técnica externa.

### **C. Estrategia de colaboración del FIDA con Viet Nam**

#### **Política de Viet Nam relativa a la erradicación de la pobreza**

6. La reducción de la pobreza ha sido un objetivo primordial de la política estatal desde la unificación y uno de las principales metas de las reformas económicas iniciadas en diciembre de 1986. En 1992 el Gobierno formuló una estrategia de alivio de la pobreza basada en un crecimiento económico rápido y sostenible, la estabilidad económica y una distribución equitativa de la renta nacional, y lanzó el Programa de reducción del hambre y la pobreza (PRHP). En el marco de ese programa se tomaron varias iniciativas de reducción de la pobreza, en particular la rehabilitación de



tierras baldías, la concesión de créditos subvencionados a través del Banco de Viet Nam para los Pobres (BVNP) y la institución de servicios de atención sanitaria para la infancia, cuya finalidad era reducir la tasa nacional de pobreza del 20% al 10% (aplicando el criterio oficial de la línea de pobreza) para el año 2000.

### **Actividades de erradicación de la pobreza de otros importantes donantes en Ha Tinh**

7. Pocas son las actividades de los donantes que se concentran exclusivamente en la provincia de Ha Tinh, pero hay proyectos de alcance nacional que también la abarcan. Entre ellos, el Proyecto de caminos rurales financiado por el Banco Mundial, que se prorrogará, con financiación del Departamento de Desarrollo Internacional (Reino Unido) por otros tres años, de 1999 a 2001. El Organismo Danés de Desarrollo Internacional (DANIDA) financia actualmente actividades de abastecimiento de agua y de fomento de la pesca y el Organismo Alemán para la Cooperación Técnica (GTZ) prepara un proyecto de fomento de la capacidad, que será aprobado en 2000, con objeto de introducir enfoques participativos y orientados al mercado en la planificación y la gestión de los departamentos técnicos provinciales. El Proyecto del FIDA no duplicará estas actividades, sino que desempeñará una función complementaria.

8. Varias ONG internacionales trabajan en la provincia de Ha Tinh. El Comité de Oxford para el Socorro en Casos de Hambre (Oxfam, Reino Unido) y Action Aid Viet Nam (AAV) han elaborado métodos participativos de fomento del riego, basados en la constitución de asociaciones de regantes que se encargan de la ordenación de las aguas, gracias a lo cual se logra que los beneficiarios consideren los planes de riego como algo propio. Las organizaciones AAV, Oxfam (Reino Unido), Oxfam (Bélgica) y Save the Children Fund (Reino Unido), en cooperación con la Unión de Mujeres de Viet Nam (UMVN) y por conducto de ésta, han promovido planes de microfinanciación basados en pequeñas asociaciones de ahorro y crédito. Oxfam (Reino Unido) ha instaurado un plan de pagos en efectivo a cambio de trabajo para las familias más pobres, y AAV ha fomentado un fondo social de distrito al que tienen acceso las comunidades para la financiación de microproyectos, parte de cuyos costos corren a cargo de las propias comunidades. En el diseño del presente proyecto se han incorporado elementos de cada una de esas iniciativas.

### **La estrategia del FIDA en Viet Nam**

9. La estrategia del FIDA en Viet Nam consiste en apoyar la acción del Gobierno encaminada a la reducción de la pobreza y sus programas de mejora de las condiciones de vida y del bienestar de los campesinos. La asistencia del FIDA se destina en particular a las regiones de las serranías septentrionales, las sierras centroseptentrionales y las tierras altas centrales que, según se ha comprobado, son las más pobres del país, y atiende especialmente a las minorías étnicas, los campesinos de las montañas y los hogares en que la mujer cabeza de familia, grupos que son, según se ha comprobado, los más vulnerables. La estrategia del FIDA se concentra en: a) mejorar la seguridad alimentaria de las familias más pobres, en particular en las zonas de secano; b) contribuir a la creación de empleo en el campo; y c) ayudar al país a promover servicios financieros viables y sostenibles para los pobres de las zonas rurales. En vista de la multiplicidad de organismos donantes y del deseo del gobierno de aplicar una política y un programa de desarrollo rural unificados, la estrategia del FIDA hace hincapié en la colaboración con otros donantes a fin de utilizar recursos complementarios y elaborar un método conjunto de abordar los problemas de la pobreza rural.



## **Justificación del proyecto**

10. En la última reunión del Grupo Consultivo sobre Viet Nam, celebrada en París en diciembre de 1998, el Gobierno reconoció públicamente la labor realizada por el FIDA en el país e hizo referencia, en particular, a la introducción de un proceso descentralizado de ejecución de proyectos y desarrollo centrado en la comunidad en la provincia de Tuyen Quang, que ha incrementado los efectos de la acción de desarrollo. El FIDA y el Gobierno ya han acordado utilizar la experiencia adquirida por el Fondo en tres proyectos de desarrollo zonal (PDZ), con objeto de elaborar un modelo que el Gobierno o los donantes puedan reproducir en otras provincias.

11. En comparación con anteriores PDZ financiados por el FIDA, el presente tiene elementos innovadores de flexibilidad, similares a los del Fondo de desarrollo comunitario (FDC), el Fondo de iniciativas de desarrollo y los fondos rotatorios de crédito basados en la demanda de los beneficiarios. También recurre casi exclusivamente a los recursos humanos nacionales más bien que a la asistencia técnica internacional. En la actualidad hay en Viet Nam suficientes especialistas para prestar asistencia en temas esenciales, en particular en funciones de administración, tales como la planificación, las adquisiciones, la contabilidad, el seguimiento y evaluación, así como en los métodos de desarrollo participativo. Hay instituciones locales de enseñanza y de investigación de competencia reconocida que pueden prestar ayuda en el diseño y la ejecución de los proyectos. Además, la colaboración horizontal entre los tres proyectos en curso por medio de la participación directa y el intercambio de personal de los proyectos ha sido eficaz en función de los costos y ha dado resultados tangibles en lo que se refiere a la identificación de los beneficiarios con las actividades y al sentido de responsabilidad.

12. Aprovechando estas experiencias, se ha invitado a las autoridades locales a que desempeñen un papel muy activo en el diseño del proyecto, designando en una fase temprana al director y los funcionarios clave del proyecto, mientras que las misiones del FIDA han desempeñado un papel de facilitación. Las actividades del proyecto ya determinadas reflejan el orden de prioridad del grupo-objetivo y son técnicamente factibles, viables desde el punto de vista financiero y susceptibles de una aplicación rápida tanto por los beneficiarios como por los servicios pertinentes en el ámbito de la provincia y de los distritos.

## **PARTE II - EL PROYECTO**

### **A. Zona y grupo-objetivo del proyecto**

13. La provincia de Ha Tinh está dividida en ocho distritos rurales, dos ciudades y 262 comunas, y tiene una superficie de 605 574 ha, que representan alrededor del 1,8% de la superficie total de Viet Nam. La población total de la provincia es de 1,3 millones de habitantes, con una tasa anual de crecimiento del 1,58%. La gran mayoría de la población (99,9%) pertenece a la etnia kinh. La unidad familiar media tiene 4,6 miembros.

14. El grupo-objetivo comprende a las familias pobres y muy pobres de las zonas rurales de la provincia. Según las propias comunidades, las principales limitaciones son la falta de acceso al crédito, las deficientes instalaciones de riego y los conocimientos y aptitudes insuficientes para aumentar la productividad de las pequeñas fincas o hacer inversiones en actividades pecuarias y pequeñas empresas que proporcionen fuentes adicionales de ingresos. Otras causas de la pobreza son las siguientes: una infraestructura inadecuada para facilitar el acceso a los mercados, un conocimiento inadecuado de las oportunidades de mercado, y una excesiva exposición a riesgos, sobre todo desastres naturales como tifones, inundaciones y sequía.



15. Las actividades del proyecto se realizarán solamente en los ocho distritos de la provincia, y dentro de éstos los componentes infraestructurales (riego, caminos rurales y comercialización) y los microproyectos en el marco del FDC se ejecutarán en las 48 comunas más pobres. Éstas se definen como las comunas en que más del 40% de las familias están clasificadas como pobres y que además carecen de infraestructura básica. Las actividades de crédito, así como las de capacitación y extensión conexas, se harán extensivas a 137 de las 246 comunas rurales de la provincia.

### **Situación en lo que respecta a la igualdad entre el hombre y la mujer**

16. Las mujeres desempeñan un papel significativo en la economía familiar y rural, atendiendo a más del 60% de todas las necesidades de mano de obra agrícola; también se encargan de gran parte de las labores relacionadas con el cultivo del arroz, además de la preparación de la tierra, la aplicación de fertilizantes y la protección vegetal. De los animales pequeños y grandes de las fincas, como gallinas, cabras, ganado vacuno y búfalos, se ocupan principalmente las mujeres o los niños. Por otra parte, las mujeres trabajan en pequeñas tiendas familiares o venden productos hortícolas en las aldeas cercanas. Las mujeres pobres y sumamente pobres realizan trabajos ocasionales (que se remuneran con dinero en efectivo o en especie) fuera de sus fincas y durante los períodos de escasez de alimentos recogen leña en los bosques.

### **B. Objetivos y alcance del proyecto<sup>2</sup>**

17. El objetivo general del proyecto es aumentar los ingresos y elevar el nivel de vida de las familias rurales pobres, así como acrecentar su participación en el proceso de desarrollo. La finalidad que persigue es lograr los siguientes resultados: a) el establecimiento de un mecanismo participativo para fomentar el desarrollo; b) la promoción y diversificación de las actividades generadoras de ingresos; c) la rehabilitación de caminos rurales y la construcción de instalaciones de mercadeo; y d) el mejoramiento de los procesos de planificación y gestión en cada uno de los organismos de ejecución. Son rasgos fundamentales del proyecto la participación de los beneficiarios en la selección de las actividades que se desarrollarán, la asunción de responsabilidad directa con respecto a su mantenimiento y la provisión de retroinformación en forma periódica con miras a ajustarlo y mejorarlo.

### **C. Componentes**

18. Los componentes serán cuatro, a saber: a) desarrollo participativo; b) generación de ingresos y diversificación de sus fuentes; c) caminos rurales y puentes; y d) administración del proyecto.

#### **Desarrollo participativo**

19. En el marco de este componente se fomentará un proceso participativo en el que: a) se aumentará al máximo el alcance del papel de los beneficiarios para que puedan influir en el diseño y la ejecución del proyecto; y b) la dirección del proyecto y los departamentos técnicos pasarán a ser más sensibles a las necesidades de los beneficiarios y las tendrán más en cuenta. Se llevará a efecto un proceso de planificación comunitaria de carácter participativo a fin de crear un marco que permita determinar las prioridades de las familias del grupo-objetivo. Ese proceso comprende las siguientes medidas: a) la realización de actividades de evaluación rural participativa, centradas en la determinación general de las necesidades de las comunas; b) la selección de las oportunidades de desarrollo que prometan mejores resultados a nivel de la familia y la comunidad; y c) la preparación del plan de trabajo y presupuesto anuales (PTPA).

---

<sup>2</sup> Para más detalles véase el *Logical Framework* (Marco lógico) en el apéndice III.



20. Se contratará a 12 promotores comunitarias (PC) para que ayuden a las comunas en lo tocante a las actividades de planificación de carácter participativo y a la preparación y ejecución de los microproyectos financiados por el FDC. Además, prestarán asistencia para la creación de asociaciones de regantes en las comunas que reciban inversiones para fomentar el riego. Además, recibirán capacitación y apoyo de una ONG establecida en Viet Nam y, con la asistencia de ésta, impulsarán el seguimiento participativo de las actividades del proyecto por las comunas.

21. **Fondo de desarrollo comunitario (FDC).** A fin de aumentar la capacidad del proyecto para atender las necesidades definidas por las comunas y reforzar la participación de éstas en el proceso de adopción de decisiones y en las actividades de ejecución, se financiará una asignación para el FDC. Ello permitirá a las distintas comunas ejecutar uno o varios proyectos de desarrollo infraestructural en pequeña escala entre los que se hayan identificado durante el proceso de planificación comunitaria. El principal criterio para recibir fondos del FDC es que la comuna de que se trate se encargará del mantenimiento de la instalación o el bien que se rehabilite o construya. Otros criterios de selección son los siguientes: a) el proyecto propuesto beneficiará a una gran proporción de las familias pobres de la comuna; b) ésta contribuirá con un mínimo del 15% del costo total del proyecto, principalmente en forma de mano de obra no calificada y de materiales locales; c) cualquier trabajo remunerado adicional se reservará especialmente para las familias más pobres; d) se garantizará toda financiación ligada a la infraestructura social (como el mejoramiento de las aulas escolares o las clínicas), de los costos de funcionamiento ajenos al proyecto; e) la comuna de que se trate preparará el plan preliminar de viabilidad; y f) la cuantía media de la financiación por comuna en el marco del proyecto irá de VND 500 millones (USD 40 000) a un máximo de VND 1 000 millones. Sólo tendrán acceso al FDC las 48 comunas que se identifiquen como las más pobres.

### **Generación de ingresos y diversificación de sus fuentes**

22. **Riego en pequeña escala.** En el marco del proyecto se financiará el mejoramiento de los pequeños sistemas de riego administrados por la comunidad, que abarcan una superficie de menos de 150 ha (área de regadío después del proyecto). La construcción de nuevos sistemas se financiará únicamente con la aprobación del FIDA. El apoyo al riego comprenderá principalmente medidas para aumentar el volumen de agua almacenado gracias al mejoramiento de las presas/embalses o de las presas de derivación/aliviaderos de superficie, así como actividades para aumentar la distribución de agua a la zona servida por medio de mejoras en las tomas de agua, los canales de conducción y las compuertas de desagüe, así como en los canales de drenaje. En el diseño se incluirán los trabajos incrementales a nivel de finca que realizarán los agricultores sin financiación en el marco del proyecto. Con la asignación inicial de fondos se financiará el mejoramiento del riego en una superficie estimada de 2 800 ha.

23. **Apoyo a la producción agropecuaria.** Las principales oportunidades de desarrollo son las siguientes: a) intensificación de la producción de cultivos básicos (arroz, maní y batata) mediante el riego, un mayor volumen de insumos y mejores prácticas de cultivo, tanto en condiciones de regadío como de secano; b) intensificación y diversificación del cultivo de árboles frutales en los huertos familiares; c) diversificación de la producción de hortalizas; d) adopción de la agrosilvicultura en esos huertos, sobre todo utilizando como setos árboles para fines múltiples (leña y forraje); e) aumento y mejora de la cría de pequeños animales y de la piscicultura; y f) fomento de la silvicultura comunitaria en las zonas destinadas a proteger los bosques de montaña amenazados.

24. Para prestar apoyo a estas actividades, el proyecto, entre otras cosas: a) fortalecerá los servicios de extensión y los centros de investigación; b) introducirá escuelas de agricultores a nivel de campo para la extensión y la investigación participativa en las fincas; c) mejorará el centro provincial de semillas de arroz para convertirlo en una estación provincial de investigaciones agrarias para producir no sólo semillas de arroz sino también una gran variedad de semillas de hortalizas; d) reforzará el centro de producción provincial de árboles frutales; e) establecerá un centro de semen de cerdo;





f) promoverá actividades de silvicultura social; g) prestará asistencia institucional a los Departamentos de Agricultura y Desarrollo Rural y al Departamento de Ciencia y Tecnología (DCT); y h) respaldará un amplio programa de capacitación del personal y los agricultores, prestando simultáneamente asistencia técnica nacional. Se promoverá también la producción de insumos agrícolas, como material de plantación, semillas mejoradas y animales reproductores a nivel de finca, se concederá crédito a los ganaderos certificados y a los agricultores minifundistas, y se prestará apoyo a un programa de investigación a nivel de finca.

25. **Asistencia para la sanidad animal.** En el marco del proyecto se respaldará la creación de tres nuevas estaciones veterinarias de distrito en Thach Ha, Huong Son y Can Loc, y el mejoramiento del centro provincial de diagnóstico preventivo de enfermedades mediante la provisión de equipo de transporte, de laboratorio y de comunicaciones, así como asistencia técnica y capacitación en materia de epidemiología, lucha contra las enfermedades y administración de laboratorios. Los veterinarios del sector privado tendrán acceso al crédito para financiar equipo básico, como termos, jeringuillas y bicicletas, y aumentar las existencias de medicinas. Como el interés por la avicultura seguirá siendo limitado hasta que las enfermedades sean controladas, en el marco del proyecto se capacitará a dos avicultoras por comuna para que vacunen a las aves de corral, principalmente contra la enfermedad de Newcastle. Las vacunadoras se seleccionarán de entre familias muy pobres y se les proporcionará una bicicleta, equipo básico inicial y vacunas, a título de donación. Posteriormente, las vacunadoras actuarán a nivel comercial, cobrando honorarios a fin de cubrir gastos.

26. **Servicios financieros.** El proyecto promoverá la formación de capital a nivel local y establecerá un mecanismo sostenible, que pueda repetirse en otros lugares, para las actividades de crédito comunales, aprovechando la experiencia de los actuales planes de crédito de las ONG en tres distritos de la provincia. La UMVM promoverá la creación de grupos de crédito y ahorro rural (GCAR), cada uno de los cuales estará integrado por 10 a 15 campesinos que constituirán un fondo de crédito rotatorio. Al concluir un período de cuatro meses de ahorros regulares mensuales, que servirá para su habilitación, los campesinos tendrán derecho a recibir crédito en proporción a la cantidad que hayan ahorrado. Los ahorros mensuales seguirán siendo una condición para el otorgamiento de crédito. Los préstamos en el marco del proyecto a los GCAR se concederán por medio de fondos rotatorios de crédito que serán administrados y desembolsados, a nivel de la comuna, por las unidades de administración de los respectivos fondos. Los fondos rotatorios se establecerán con los ahorros de los GCAR y el principal y los ingresos netos del crédito represtado por el Banco Agrícola y de Desarrollo Rural de Viet Nam. Los GCAR podrán solicitar un préstamo global y conceder después préstamos a un miembro para cualquier finalidad que apruebe el grupo correspondiente. Sin embargo, el préstamo conjunto será garantizado por el grupo.

27. **Mercados rurales.** Los mercados, tras su liberalización y la privatización del comercio, han sustituido gradualmente a las tiendas propiedad del Estado como mecanismo para el intercambio de bienes. El nivel de actividad de algunos mercados rurales ha llegado a un punto en que las instalaciones son insuficientes para dar cabida al mayor volumen de operaciones; se trata, en general, de los mercados que prestan servicios a varias comunas. En el marco del proyecto se financiará el mejoramiento de un número limitado de esos mercados en las zonas muy remotas. Se prevé que las comunas financiarán enteramente el funcionamiento y mantenimiento de los mercados mediante el cobro de derechos a los usuarios. El costo de mejoramiento de un mercado típico es del orden de VND 500 millones (USD 40 000, aproximadamente).

28. **Demostraciones en el sector de la energía solar.** Gracias al apoyo de una empresa comercial que fabrica paneles solares y los suministrará en forma gratuita, el proyecto creará, en una aldea de Ky Anh, varias unidades de demostración de las aplicaciones de la energía solar para fines domésticos, comerciales y sociales, a título experimental. Las demostraciones se harán en una unidad



familiar, en unos locales de la comunidad y en un centro de salud. El proyecto financiará el costo de las actividades de orientación de la comunidad, de la capacitación de dos técnicos locales para mantener las unidades y de la formación profesional del personal del DCT. Éste se encargará de promover el programa, ensayar fuentes alternativas de energía renovable y administrar un programa de crédito una vez concluidas las demostraciones.

### **Caminos rurales y puentes**

29. En el marco del proyecto se financiará la rehabilitación de unos 90 km de los actuales caminos que conectan a las comunas, con inclusión de un número de puentes y otras estructuras de drenaje conexas estimado en 25, así como la reparación o sustitución de otros siete puentes en lugares de importancia crucial en otros caminos a fin de restablecer unas comunicaciones eficaces y volver a crear vínculos entre los mercados. Se ampliarán las actuales pistas de tierra, para construir caminos rurales que tendrán un firme con superficie de grava de 3,5 m de anchura. En las zonas expuestas a inundaciones, los caminos se elevarán construyéndolos sobre un terraplén (de 0,5 a 1,0 m de altura). No se construirá ningún nuevo camino. En todos ellos se seguirá el trazado y la estructura básica - que se encuentra, en diversa medida, en mal estado - actuales, y por lo tanto, no se producirá casi ningún efecto ambiental negativo. En las actividades de rehabilitación se adoptarán, en todo lo posible, métodos de gran densidad de mano de obra a fin de contribuir así a la generación de empleo para las familias pobres.

### **Administración del proyecto**

30. El proyecto financiará los costos esenciales de capital y funcionamiento de la Unidad Provincial de Coordinación del Proyecto (UPCP), inclusive los sueldos del personal incremental, las prestaciones por buen desempeño y los gastos de viaje del personal profesional de esa Unidad, de las unidades de coordinación distrital del proyecto (UCDP) y de los organismos de ejecución, la construcción de locales de oficina, los vehículos y el equipo de oficina, los gastos administrativos, la capacitación del personal del proyecto en administración e informática, y el desarrollo de sistemas de seguimiento. La UPCP recibirá asistencia técnica nacional de breve duración, en forma de asesoramiento en materia de gestión, con respecto a la administración general del proyecto, los sistemas y procedimientos de contabilidad, la preparación del PTPA, las adquisiciones, las actividades de seguimiento y evaluación y la evaluación de las necesidades de capacitación. Además, en el marco del Servicio de Operaciones Especiales del FIDA (SOE) se contratarán los servicios de un facilitador del proyecto con experiencia y un especialista en materia de crédito para que presten ayuda a la provincia en la puesta en marcha del proyecto y de las operaciones necesarias de planificación, gestión y crédito.

31. **Fondo para iniciativas de desarrollo.** En un Fondo para iniciativas de desarrollo (FID) se depositarán recursos equivalentes al 18% de los costos básicos totales del proyecto. En el marco de éste, el FID permitirá la expansión de alguna de sus actividades. La asignación de los recursos del FID se decidirá durante la misión de examen a mitad de período<sup>3</sup>, tomando en consideración: a) los resultados logrados en el contexto de cada uno de los componentes; b) los efectos sobre la reducción de la pobreza y el mejoramiento del bienestar de los beneficiarios, y c) las conclusiones sacadas en el proceso de evaluación participativa.

### **D. Costos y financiación**

32. Los costos totales del proyecto durante los seis años de ejecución, con inclusión de los imprevistos, los impuestos y los derechos, se calculan en VND 285 000 millones (USD 19,1 millones), de los cuales un 14% representan costos en divisas. Se ha utilizado un método de paridad de poder adquisitivo constante para convertir los costos locales en VND en dólares

---

<sup>3</sup> El FIDA, la administración central y la administración provincial harán conjuntamente un examen a mitad de período hacia el final del tercer año del proyecto.



estadounidenses.<sup>4</sup> Los impuestos y derechos representan alrededor del 1% de los costos del proyecto. Los costos de inversión constituyen cerca del 85% de los costos totales. Por lo que se refiere a los componentes, al desarrollo participativo le corresponde el 12% de los costos básicos; a la generación de ingresos y la diversificación de sus fuentes, el 49%; a los caminos rurales y puentes, el 15%; a la administración del proyecto, el 7%, y al FID, el 18%. En el cuadro 1 se resumen los costos totales del proyecto.

33. Con el préstamo propuesto del FIDA por valor de USD 15,4 millones se financiará el 80,7% de los costos totales del proyecto, con inclusión de los imprevistos. El Gobierno contribuirá con USD 2,3 millones (VND 34 700 millones), es decir, un 11,9% de esos costos, y los beneficiarios aportarán USD 1,4 millones (VND 21 500 millones), o sea, un 7,4% de ellos, principalmente en forma de mano de obra. La cuantía de la donación que concederá el sector privado se calcula en USD 50 000. En el cuadro 2 figura el plan de financiación propuesto. En el marco del SOE, el FIDA otorgará una donación - no incluida en los costos del proyecto - por valor de USD 100 000, para respaldar las actividades de puesta en marcha. Se autorizará una financiación con efecto retroactivo por valor de USD 190 000 con objeto de financiar los gastos admisibles del proyecto efectuados después del 28 de febrero de 1999 en relación con la capacitación del personal, la construcción de oficinas, la compra de equipo básico de oficina, y las actividades de diseño correspondientes a los caminos que se rehabilitarán durante el primer año.

**CUADRO 1: RESUMEN DE LOS COSTOS DEL PROYECTO <sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

<b>Componentes</b>	<b>Moneda nacional</b>	<b>Divisas</b>	<b>Total</b>	<b>% de divisas</b>	<b>% de los costos básicos</b>
A. Desarrollo participativo	1 823 494	191 625	2 015 119	10	12
B. Generación de ingresos y diversificación de sus fuentes	6 898 282	1 212 475	8 110 575	15	49
C. Caminos rurales y puentes	2 224 743	239 523	2 464 266	10	15
D. Administración del proyecto	3 443 050	664 130	4 107 180	16	25
<b>Total de costos básicos</b>	<b>14 389 569</b>	<b>2 307 753</b>	<b>16 697 322</b>	<b>14</b>	<b>100</b>
Imprevistos de orden físico	538 623	65 893	604 516	11	4
Imprevistos por alza de precios	1 629 687	199 282	1 828 969	11	11
<b>Costos totales del proyecto</b>	<b>16 557 879</b>	<b>2 572 928</b>	<b>19 130 807</b>	<b>13</b>	<b>115</b>

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>4</sup> Este método parte del supuesto de que el VND se desvalorizará en la medida en que la tasa de inflación internacional proyectada difiere de la de inflación. Por este motivo, los valores en USD y VND no son equivalentes si se utilizan los tipos de cambio vigentes.

**CUADRO 2: PLAN DE FINANCIACIÓN<sup>a/b</sup>**  
(en miles de USD)

Componentes	FIDA		Gobierno		Beneficiarios		Total		Divisas	Moneda nacional (con exclusión de los impuestos)	Derechos e impuestos
	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%			
A. Desarrollo participativo	1 874 259	83,2	57 196	2,5	321 442	14,3	2 252 897	11,8	210 420	2 036 628	5 849
B. Generación de ingresos y diversificación de sus fuentes	7 440 762	80,1	1 110 698	12,0	739 823	8,0	9 291 283	48,6	1 342 085	7 821 633	127 565
C. Caminos rurales y puentes	2 016 250	69,4	532 509	18,3	354 535	12,2	2 903 294	15,2	278 168	2 590 637	34 489
D. Administración del proyecto	4 101 550	87,6	581 783	12,4	-	-	4 683 333	24,5	742 255	3 905 244	35 834
<b>Desembolso total</b>	<b>15 432 821</b>	<b>80,7</b>	<b>2 282 185</b>	<b>11,9</b>	<b>1 415 800</b>	<b>7,4</b>	<b>19 130 807</b>	<b>100,0</b>	<b>2 572 928</b>	<b>16 354 141</b>	<b>203 738</b>

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>b</sup> La cuantía relativa al FIDA incluye la contribución del sector privado destinada a la adquisición de equipo para las demostraciones del aprovechamiento de la energía solar, por valor de USD 50 000.



## E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría

34. **Adquisiciones.** Los procedimientos que se siguen en las adquisiciones relativas a los proyectos que actualmente financia el FIDA son satisfactorios y se aplicarán en Ha Tinh. Los bienes y servicios que se financien con los recursos del préstamo se adquirirán con arreglo a los procedimientos del Fondo, que se detallan en sus Directrices para la Adquisición de Bienes y Servicios. El método de adquisición aplicable en cada caso concreto dependerá del carácter de los gastos y del valor estimado del contrato. Se seguirán cuatro métodos básicos para adquirir bienes y servicios, a saber: a) cada uno de los contratos para el suministro de vehículos, equipo y material cuyo costo estimado sea superior al equivalente de USD 100 000 se adjudicará mediante licitación internacional; b) cada uno de los contratos para el suministro de vehículos, equipo y material, la provisión de capacitación o estudios especializados y asistencia técnica local cuyo costo estimado sea superior al equivalente de USD 10 000 pero inferior al equivalente de USD 100 000, y cada uno de los contratos para obras públicas de un costo estimado superior al equivalente de USD 20 000, se adjudicarán mediante licitación nacional; c) cada contrato para el suministro de vehículos, equipo y material, y los costos de funcionamiento de las oficinas cuyo valor previsto sea inferior al equivalente de USD 10 000 y cada contrato para obras públicas cuyo costo estimado sea inferior al equivalente de USD 20 000 se adjudicarán sobre la base de un cotejo local de precios. Cada contrato para la provisión de capacitación o estudios especializados y asistencia técnica local se adjudicará en consulta con los asesores nacionales: cada contrato cuyo costo estimado sea superior al equivalente de USD 10 000 se adjudicará sobre la base de un cotejo local de precios. La adjudicación de cualquier contrato cuyo costo estimado exceda del equivalente de USD 50 000 estará sujeta a su *examen previo* por la institución cooperante (IC).

35. **Desembolsos.** Los recursos del préstamo del FIDA se desembolsarán durante un período de seis años. El Gobierno abrirá una Cuenta Especial en el Banco Estatal de Viet Nam para financiar la parte correspondiente al Fondo en los gastos admisibles con una asignación autorizada de USD 1 millón, la cual será administrada por el Ministerio de Finanzas (MF). Los retiros de fondos de la Cuenta Especial para las actividades del proyecto se harán trimestralmente por anticipado en relación con las necesidades indicadas en el PTPA aprobado. El MF también transferirá, directa y trimestralmente por anticipado, la parte que le corresponda en los gastos presupuestados del proyecto a la cuenta del proyecto en Ha Tinh.

36. Los retiros de fondos de la cuenta del préstamo destinados a efectuar los pagos en virtud de contratos de un valor inferior al equivalente de USD 20 000 se harán contra la presentación de declaraciones certificadas de gastos, y la documentación pertinente se mantendrá para su inspección periódica durante las misiones de supervisión y a los efectos de la comprobación anual de las cuentas. Se documentarán plenamente los retiros de fondos de la cuenta del préstamo correspondientes a los demás gastos. La UPCP se encargará de preparar las solicitudes de reembolso para su presentación al MF y su transmisión posterior a la IC.

37. **Cuentas y auditorías.** La UPCP llevará un conjunto completo de cuentas de conformidad con los requisitos establecidos por el MF y el Fondo. En el marco del proyecto se prepararán registros financieros semestrales, que se presentarán al FIDA para su examen. El MF velará por que los registros, cuentas y estados financieros correspondientes a cada ejercicio fiscal sean comprobados de conformidad con normas apropiadas de auditoría, por auditores independientes aceptables para la Organización y contratados mediante licitación nacional. El Comité Directivo del Proyecto (CDP) y la UPCP proporcionarán al FIDA copias certificadas de los estados financieros del proyecto para ese ejercicio, así como los informes de los auditores, a más tardar seis meses después del final de cada año.

## F. Organización y administración

38. El Comité Popular Provincial (CPP) tendrá la responsabilidad de la política, la dirección y el examen del proyecto. El CPP establecerá un CDP para que supervise la ejecución del proyecto. También invitará a tres asesores, escogidos entre expertos en desarrollo nacionales de alto nivel, a asistir a las reuniones del CDP y a facilitar retroinformación de carácter independiente sobre las actividades de ejecución del proyecto, en particular las relativas a la ejecución de sus programas de capacitación y creación de capacidad, y en relación con los elementos participativos y de orientación concreta de los beneficios. Los miembros de ese grupo tendrán derecho a solicitar información sobre cualquier aspecto de la ejecución, y a participar en las reuniones del CDP, así como a presentar informes al respecto.

39. La UPCP, encabezada por el director del proyecto, se encargará de la administración ordinaria de todas las actividades y asuntos del proyecto. Actuará también como Secretaría del CDP. El CPP nombró al Vicedirector de la DPI como director del proyecto antes de la formulación de éste, lo cual le permitió participar plenamente en su diseño. La mayoría de los puestos serán ocupados por funcionarios permanentes asignados de los departamentos técnicos a nivel provincial para toda la duración del proyecto, después de lo cual volverán a sus cargos anteriores. A excepción de los servicios financieros, proporcionados por la Junta de Fomento del Microcrédito de Proyecto (JFMP), recientemente creada, en colaboración con el Banco Agrícola y de Desarrollo Rural de Viet Nam y la UMVN, los componentes del proyecto serán ejecutados por los siguientes departamentos técnicos provinciales: a) el Departamento de Agricultura y Desarrollo Rural (DADR); b) el Departamento de Pesca; c) el Organismo de Servicios de Transporte (OST); y d) el DCT. A efectos administrativos, el personal de la unidad administrativa de la JFMP, que será presidida, *ex-officio* por el director del proyecto, formará parte de la UPCP.

40. En cada uno de los ocho distritos del proyecto se establecerá una unidad de coordinación distrital del proyecto (UCDP), que estará encabezada por el presidente o el vicepresidente del Comité Popular de Distrito (CPD), cuyas funciones operacionales se delegarán en un subgerente. La UCDP tendrá la responsabilidad de garantizar la coordinación de las actividades a nivel de distrito y de las relaciones con el CPD. También desempeñará una función de planificación al evaluar y determinar las prioridades de las solicitudes para el fomento del desarrollo que presenten las comunas.

41. A nivel comunal, la responsabilidad de las actividades de coordinación y seguimiento del proyecto incumbirá al Comité Popular de Comuna (CPC), que se encargará de lo siguiente: a) la coordinación de la evaluación rural participativa y del proceso de planificación comunitaria; b) la movilización de los recursos comunales necesarios para la ejecución de las actividades previstas; c) la preparación de informes sobre el seguimiento de la marcha y la calidad de las actividades que se realicen a nivel de la comuna, para su presentación a la UPCP, y d) la difusión de información sobre las actividades del proyecto en todas las aldeas de la comuna. La identificación de las prioridades en materia de desarrollo comunal se hará con la participación de una amplia representación de las aldeas durante el proceso de planificación participativa comunal.

42. **Seguimiento y evaluación de carácter participativo.** Un rasgo importante del proceso participativo será la retroinformación periódica por los beneficiarios acerca de la eficacia de las actividades que les afecten directamente. Este enfoque exige que cada comunidad elabore indicadores especiales para reflejar mejor las expectativas de las partes directamente interesadas desde el momento en que formulen el plan de viabilidad encaminado a realizarlas. La información que se reúna se incorporará al proceso anual de examen, lo cual permitirá a su vez hacer ajustes y revisiones del proceso de ejecución y, si fuera necesario, presentar solicitudes para la reasignación de fondos

dentro de los componentes y entre de ellos. El proceso será iniciado por los PC y continuará por conducto del CPC. La UPCP elaborará los formatos prescritos para la presentación de informes que elaborará el CPC y se presentarán semestralmente a la UCDP. Ésta analizará los datos y preparará un informe resumido para su presentación a la UPCP.

43. A los agricultores y a los miembros de la UMVN y la Asociación de Campesinos se les brindará la oportunidad de examinar la eficacia del proyecto. Al menos una vez al año, los agricultores de ambos sexos de las aldeas en que se realice un volumen sustancial de actividades del proyecto se reunirán con representantes de la UMVN y la UPCP, y con técnicos, para examinar la marcha de cada componente. El intercambio de información se centrará en lo siguiente: las dificultades y limitaciones con que se tropiece en la ordenación, administración y aprovechamiento de los recursos; el grado de respuesta del personal del proyecto; la utilidad de los mensajes técnicos del personal de extensión; las soluciones que se han encontrado para resolver los problemas; los progresos realizados en la consecución de los objetivos físicos y financieros, y los problemas pendientes que no son abordados debidamente en el marco de las actividades del proyecto.

### **G. Justificación económica**

44. **Beneficiarios y beneficios.** El proyecto beneficiará a un total de 137 comunas de las 246 que hay en los ocho distritos rurales de Ha Tinh. En esas 137 comunas viven 139 000 familias (es decir, un 52% del número total de ellas), de las cuales alrededor de 64 000 son pobres, representando casi el 68% del número total de familias pobres de dichos distritos. Se realizarán actividades en materia de crédito y extensión en las 137 comunas, en tanto que las actividades relacionadas con la infraestructura y las que se lleven a cabo en el marco del FDC se limitarán a un subgrupo integrado por 48 de las comunas más pobres.

45. Como las principales actividades del proyecto se basarán en la demanda de los beneficiarios, no es posible prever exactamente el número de familias que se beneficiarán de ellas. Se ha hecho una estimación sobre la base de la consignación presupuestaria inicial más una asignación adicional hipotética del FID. A partir de estos supuestos, alrededor de 60 000 familias se beneficiarán de las actividades de extensión y capacitación; 23 000 de la rehabilitación de los sistemas de riego; 48 000 del mejoramiento de los caminos rurales (cifra que incluye a los beneficiarios indirectos de las comunas no abarcadas por el proyecto) y 48 000 familias de los proyectos del FDC. Se calcula que, en la etapa de pleno desarrollo del proyecto, 4 100 GCAR, que tienen 50 000 miembros, estarán en funcionamiento en 137 comunas, con un monto total de la cartera de préstamos de VND 36 000 millones. También cabe señalar que el número total de familias beneficiarias no es el resultado de una suma de las diversas categorías, ya que la mayoría de las familias se beneficiarán de varias actividades; por ejemplo, una familia a la que se conceda un préstamo puede también beneficiarse del mejoramiento del riego. Los principales beneficios económicos del proyecto serán el valor incremental de los productos agropecuarios y de otra índole a causa de la combinación de las mejores tecnologías que se promoverán y de la concesión de crédito.

46. **Consecuencias para la mujer.** La presencia de la UMVN en todos los órganos decisores permitirá que el proyecto se centre constantemente en las necesidades de las mujeres. El proyecto producirá efectos positivos importantes sobre las mujeres. El limitado acceso de éstas a la tecnología de producción y al crédito en la actualidad se superará mediante su participación en las principales actividades de capacitación de agricultores, la selección y capacitación de mujeres como administradoras de las demostraciones de campo, y mediante un mayor acceso al crédito y a los fondos de inversión. La canalización de todas las actividades de crédito a través de la UMVN garantizará la participación de las mujeres en la administración de las actividades económicas del proyecto. En conjunto, se mejorará en grado considerable la condición de la mujer en el seno de las familias beneficiarias, ya que se la considerará como responsable de la obtención de un volumen importante de ingresos para éstas. El control de estos ingresos por la mujer permitirá que los citados

beneficios se traduzcan en una nutrición y una atención de la salud mejores, y en mayores oportunidades educacionales para los niños. Se incrementará el acceso de la mujer a información acerca de las cuestiones de la salud y el bienestar de la familia mediante programas subsidiarios que ejecutarán los grupos de ahorro y crédito. Las mujeres y los niños también recibirán importantes beneficios gracias al desarrollo de la infraestructura, financiado por el FDC, que permitirá un acceso más fácil y seguro a los mercados, las clínicas, las escuelas y el abastecimiento de agua.

47. **Seguridad alimentaria y nutrición de la familia.** Los distintos modelos de familia indican que las intervenciones del proyecto darán lugar a un aumento significativo de la seguridad alimentaria de la familia. La autosuficiencia en materia de alimentos se incrementará de un 80 a un 100% merced al fomento del riego y al mejoramiento del cultivo en los arrozales de secano y regadío. Las familias que no tengan acceso al riego tendrán un déficit de alimentos a causa de la pequeña extensión de las parcelas, pero las pequeñas empresas ganaderas que se creen generarán una cantidad suficiente de efectivo para financiar ese déficit.

48. **Análisis económico.** La tasa interna de rendimiento económico de la totalidad del proyecto durante 20 años se calcula en un 25% (si se excluye el costo de los caminos y los mercados rurales), o un 17% (si se incluye el costo de estas obras e instalaciones). Este resultado se debe principalmente a las actividades de mejoramiento del cultivo (45%), seguidas por la ganadería (33%). Los resultados del análisis de sensibilidad indican que el proyecto es muy sensible a una reducción del volumen de los préstamos, es decir, la utilización de los fondos destinados al crédito. De otro modo, y sobre la base de un análisis de las variaciones en los costos y beneficios, esa tasa sigue siendo superior al 12%, lo cual demuestra la solidez intrínseca del proyecto.

## H. Riesgos

49. **Fomento de la capacidad institucional.** El fortalecimiento de la capacidad de la administración del proyecto y del personal de los organismos de ejecución es un elemento fundamental para el éxito de todos los componentes. Si no se atribuye la debida importancia a la capacitación, existe el riesgo de que no se logren los resultados previstos. Así pues, en el diseño del proyecto se hace hincapié en la necesidad de una capacitación completa del personal, y en la elaboración de los procedimientos de gestión necesarios para unas actividades satisfactorias de ejecución.

50. **Fondo de Desarrollo Comunitario.** El carácter flexible del FDC podría dar lugar a una mala utilización de los fondos. En el diseño del proyecto se han introducido mecanismos de control múltiple que permitirán seguir estrictamente de cerca la aplicación correcta de los criterios de habilitación y un empleo apropiado de los fondos.

51. **Capacidad institucional de la Unión de Mujeres de Viet Nam.** Aún cuando su personal está integrado por muchas personas entusiastas y con un firme compromiso profesional, la UMN necesitará más conocimientos y aptitudes en materia de organización y gestión para poder incrementar en forma significativa sus actividades en el marco del proyecto. Si no se hace el debido hincapié en el fomento de la capacidad, se corre el grave riesgo de que los sistemas de concesión de crédito no permitan atender las necesidades del proyecto. En el diseño se ha abordado este riesgo, y se ha prestado atención prioritaria a la capacitación del personal, la asistencia técnica y el establecimiento de procedimientos apropiados para administrar y seguir de cerca las actividades crediticias. Además, se ha previsto colaborar con las ONG, tanto para aprovechar su experiencia en el sector de la microfinanciación en el plano provincial como para reducir al mínimo los posibles problemas derivados de los procedimientos operativos diferentes.

52. **Papel del desarrollo comunitario y fomento de la participación.** El diseño del proyecto prevé que las actividades se originen en las comunidades y sean dirigidas por éstas. Ello representa



una inversión total de los actuales enfoques del desarrollo, que van desde arriba hacia abajo, y exigirá un cambio considerable en la actitud del personal clave de la administración provincial y de los organismos de ejecución. Para lograrlo se requerirá inevitablemente bastante tiempo. Durante las actividades de diseño se han definido procedimientos que garantizan que las prioridades de las comunidades beneficiarias sirvan de base para el proceso de planificación de las actividades del proyecto.

### **I. Impacto ambiental**

53. Debido a la sensibilidad ecológica de la zona del proyecto y a la falta de información que permita cuantificar los posibles efectos directos e inducidos sobre las áreas protegidas y los bosques de montaña, en la etapa de formulación se hizo un examen ambiental inicial. Como consecuencia de ese examen, el diseño del proyecto comporta los aspectos siguientes: se prestará apoyo a las actividades forestales a nivel de la comunidad en las zonas intermedias de protección de las áreas protegidas a fin de reducir la extracción ilícita de productos forestales; las actividades de capacitación y fomento de la capacidad del DCT facilitarán la realización de una evaluación ambiental y de un proceso de seguimiento durante la ejecución; y la capacitación de algunos agricultores clave y del personal de extensión garantizará el recurso a las mejores prácticas en lo concerniente a la aplicación, almacenamiento y eliminación de los insumos agrícolas. Para reducir aún más el impacto ambiental negativo, la rehabilitación del riego no comportará cambio alguno en la utilización de las tierras; los criterios de selección de los planes de riego asegurarán el respeto de los derechos de agua y no producirán consecuencias negativas para los usuarios de aguas abajo; la rehabilitación de caminos no tendrá lugar en las áreas protegidas; y se prestará asistencia para el manejo integrado de las plagas mediante el enfoque de escuelas de agricultores a nivel de campo.

### **J. Características innovadoras**

54. El proyecto introduce varias características innovadoras en el contexto de las actividades financiadas por el FIDA en Viet Nam, a saber: a) elaboración de un *modelo autónomo de proyecto para el desarrollo de una zona geográfica específica*, basado en la descentralización del proceso de adopción de decisiones y del control de los fondos para que sean responsabilidad de los departamentos técnicos, en la rendición de cuentas por los organismos de ejecución a los beneficiarios del proyecto, y en la utilización de los conocimientos especializados técnicos y de gestión nacionales; b) la adopción de un *enfoque de procesos* que comporte un marco para garantizar que las actividades - por ejemplo, los programas de inversiones en infraestructura, las de extensión e investigación - no se identifiquen antes del comienzo del proyecto, sino que reflejen las prioridades definidas por las comunidades en el contexto de un proceso de planificación anual de carácter participativo; c) la provisión de fondos para un *FDC*, que permita a las comunidades financiar pequeñas obras de infraestructura. Ello hará posible que el proyecto atienda las necesidades identificadas por las propias comunidades que no caigan dentro del ámbito de los principales componentes del proyecto, haciendo más viable el proceso participativo, y aumentará la participación de la comunidad en el proceso de adopción de decisiones y en las actividades de gestión; d) el establecimiento de un *Fondo para Iniciativas de Desarrollo* que permita actuar con flexibilidad para destinar recursos adicionales a las esferas que tengan la máxima prioridad, tal como las indiquen las comunidades, y a los componentes que produzcan los mejores resultados; e) la creación de un *servicio de extensión dirigido por los agricultores* basado en escuelas de agricultores a nivel de campo, en lugar de restablecer los servicios de extensionistas gubernamentales del sector público remunerados a nivel de comuna, sistema que no es sostenible a causa de las limitaciones presupuestarias de la administración provincial; f) *la colaboración con los proyectos en curso*

*financiados por el FIDA*, en lo que se refiere a la prestación de asistencia técnica para la administración de las actividades y el desarrollo participativo; g) el establecimiento de un *fondo rotatorio de crédito comunal*, como mecanismo sostenible para promover las actividades de ahorro y crédito, y h) la introducción del concepto de asesores nacionales independientes y la *participación de las ONG* en el Comité Directivo del Proyecto y en la JFMP como mecanismos para el control de la calidad.

### **PARTE III - INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS**

55. Un Contrato de Préstamo entre la República Socialista de Viet Nam y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión del préstamo propuesto al Prestatario. Se acompaña como anexo un resumen de las garantías suplementarias importantes incluidas en el Contrato de Préstamo negociado.

56. La República Socialista de Viet Nam está facultada por su legislación para contraer empréstitos con el Fondo.

57. Me consta que el préstamo propuesto se ajusta a las disposiciones del Convenio Constitutivo.

### **PARTE IV - RECOMENDACIÓN**

58. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe el préstamo propuesto de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo a la República Socialista de Viet Nam, en diversas monedas, por una cantidad equivalente a once millones cuatrocientos mil Derechos Especiales de Giro (DEG 11 400 000), con vencimiento el 15 de abril del 2039, o antes de esta fecha, y un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, el cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y Recomendación del Presidente.

Fawzi H. Al-Sultan  
Presidente

## **RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONTRATO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO**

(Negociaciones sobre el préstamo concluidas el 28 de abril de 1999)

1. El Gobierno pondrá a disposición de la UPCP, tan pronto como sea necesario, de conformidad con sus procedimientos habituales, fondos de contrapartida por una cuantía total de USD 2 282 185, aproximadamente, y todos los demás recursos que puedan precisarse de tiempo en tiempo para ejecutar el proyecto.
2. El Ministerio de Finanzas (MF) y el Banco Agrícola y de Desarrollo Rural de Viet Nam (BADRV) celebrarán un contrato subsidiario de préstamo, en el que se establecerán sus respectivos deberes en relación con el subcomponente de servicios financieros y, entre otras cosas, a) se dispondrá que el BADRV actúe como agente del Gobierno y se comprometa a desempeñar sus responsabilidades con respecto al subcomponente de servicios financieros de conformidad con el contrato de préstamo y el Reglamento de Crédito y Procedimientos Conexos; y b) se estipularán las modalidades para la transferencia de recursos del proyecto al BADRV y a los Fondos Rotatorios de Crédito (FRC).
3. La JFMP suscribirá un memorando de entendimiento con la Unión de Mujeres de Viet Nam (UMVN), en el que se establecerán sus respectivos deberes en lo relativo a la administración del subcomponente de servicios financieros y se dispondrá, entre otras cosas, que la UMVN a) declarará su compromiso con los objetivos y las metas del proyecto y, en apoyo de dichos objetivos y metas, se comprometerá a ejecutar el subcomponente de servicios financieros de conformidad con el contrato de préstamo y con el Reglamento de Crédito y Procedimientos Conexos; b) delegará en su representante la autoridad para promover, establecer y coordinar el FRC en cada comuna; y c) designará a su representante en la JFMP.
4. Las unidades de administración de los FRC depositarán en éstos todos los ingresos netos procedentes de los préstamos concedidos a los Grupos de Crédito y Ahorro Rural (GCAR). Las unidades de administración de los FRC utilizarán éstos para conceder nuevos préstamos a los GCAR de conformidad con el contrato de préstamo. A los efectos del presente párrafo, la expresión “ingresos netos” significa todos los reembolsos del principal y todos los pagos de intereses, *deducidos* todos los gastos de funcionamiento y de otro tipo que sean razonables (incluido el costo de los fondos).
5. El CDP invitará a un grupo de alrededor de tres expertos en desarrollo nacionales de alto nivel voluntarios a prestar apoyo a la UPCP en i) la selección de proveedores de servicios de capacitación y actividades de creación de capacidad, y ii) la ejecución y el seguimiento del proyecto. Esos asesores serán invitados a las reuniones ordinarias trimestrales del CDP. Tan pronto como sea posible, pero en todo caso no más de 90 días después de la fecha de entrada en vigor del contrato de préstamo, el Gobierno presentará la lista y el mandato de esos asesores al FIDA para su examen y aprobación.
6. El Gobierno velará por que las asignaciones presupuestarias a los organismos gubernamentales que participen en el proyecto se mantengan en cifras reales al menos a los niveles correspondientes al ejercicio fiscal de 1998 durante todo el período de ejecución del proyecto.
7. El Gobierno velará por que, a partir del primer año de ejecución del proyecto, se lleven a cabo procesos de planificación participativa y, a partir del segundo año, los PTPA se basen en dichos procesos.



ANEXO

8. Las contribuciones de los beneficiarios que deberán efectuarse en forma de mano de obra para las inversiones en infraestructura económica se calcularán en función de los salarios oficiales correspondientes a los obreros no especializados.
9. El Gobierno velará por que se hagan las asignaciones presupuestarias necesarias y suficientes para el mantenimiento de los caminos y puentes rehabilitados en relación con el proyecto durante todo el período de ejecución del mismo.
10. El Gobierno velará por que la venta de semillas, otros materiales de plantación y ganado de reproducción y engorde producidos por estaciones gubernamentales se haga a precios que permitan cubrir los costos variables de producción. El Gobierno alentará la producción y venta comerciales de semillas certificadas, materiales de plantación y ganado de reproducción por los agricultores.
11. El Gobierno velará por que los servicios rehabilitados de empresas estatales se exploten con arreglo a sistemas comerciales para evitar la necesidad de que reciban subsidios públicos e impedir su deterioro tras la terminación del proyecto. Antes de recibir apoyo financiero del proyecto, cada una de esas empresas deberá preparar y presentar a la UPCP un plan comercial que indique la viabilidad de sus actividades.
12. El Gobierno evitará la doble financiación por el proyecto de actividades respaldadas por otros donantes, especialmente en los componentes de caminos y puentes y de desarrollo participativo.
13. Se dará a los beneficiarios del proyecto la oportunidad de examinar los progresos hechos por éste. Al menos una vez durante cada año de ejecución del proyecto, los beneficiarios de ambos sexos de las aldeas en las que se haya realizado un nivel sustancial de actividades del proyecto se reunirán con representantes de la UMVN, la Asociación de Campesinos, el BADRV, la UPCP y el personal del proyecto para examinar los progresos hechos en el marco de cada componente. El resultado de esos exámenes se incorporará en el proceso de planificación participativa del siguiente año de ejecución del proyecto.
14. Como parte del mantenimiento de prácticas ambientales apropiadas, el proyecto aplicará prácticas apropiadas de lucha contra las plagas y, a tal fin, el Gobierno se asegurará de que ninguno de los plaguicidas adquiridos en el marco del proyecto figure entre los prohibidos por el Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), tal como se enmiende de tiempo en tiempo, o esté incluido en los cuadros 1 (extremadamente peligrosos) o 2 (muy peligrosos) de la clasificación de plaguicidas por su grado de riesgo recomendada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y orientaciones para esa clasificación, 1996-1997, tal como se enmiende de tiempo en tiempo.
15. Se establecen las siguientes condiciones para la entrada en vigor del contrato de préstamo:
  - a) que el contrato de préstamo haya sido debidamente firmado, y que la firma y ejecución del mismo por el Gobierno hayan sido debidamente autorizadas y ratificadas mediante todas las medidas administrativas y gubernamentales necesarias, y
  - b) que el Gobierno haya remitido al FIDA un dictamen jurídico favorable, emitido por un asesor jurídico aprobado por el FIDA y cuya forma y contenido sean aceptables para el FIDA.



16. No podrán efectuarse retiros respecto de créditos adicionales en relación con el subcomponente de servicios financieros hasta que:

- a) el FIDA no haya aprobado el contrato subsidiario de préstamo al que se alude en el párrafo 2 *supra*, en la forma en que lo hayan suscrito el MF y el BADRV;
- b) no se haya establecido la JFMP;
- c) el FIDA no haya aprobado el Reglamento de Crédito y Procedimientos Conexos; y
- d) el FIDA no haya aprobado el memorando de entendimiento al que se alude en el párrafo 3 *supra*, en la forma en que lo hayan suscrito la JFMP y la UMVN.



## APPENDIX I

## COUNTRY DATA

## VIET NAM

Land area (km <sup>2</sup> thousand) 1995 1/	325	GNP per capita (USD) 1996 2/	290
Total population (million) 1996 1/	75	Average annual real rate of growth of GNP per capita, 1990-96 2/	6.2
Population density (people per km <sup>2</sup> ) 1996 1/	230	Average annual rate of inflation, 1990-96 2/	22.7
Local currency	New Dong (VND)	Exchange rate: USD 1 =	VND 13,000
<b>Social Indicators</b>		<b>Economic Indicators</b>	
Population (average annual population growth rate) 1980-96 1/	2.1	GDP (USD million) 1996 1/	23 340
Crude birth rate (per thousand people) 1996 1/	25	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1980-90	4.6
Crude death rate (per thousand people) 1996 1/	7	1990-96	8.5
Infant mortality rate (per thousand live births) 1996 1/	40	Sectoral distribution of GDP, 1996 1/	
Life expectancy at birth (years) 1996 1/	68	% agriculture	27.2
Number of rural poor (million) 1/	35	% industry	30.7
Poor as % of total rural population 1/	57.2	% manufacturing	n.a.
Total labour force (million) 1996 1/	38	% services	42.1
Female labour force as % of total, 1996 1/	49.3	Consumption, 1996 1/	
<b>Education</b>		General government consumption (as % of GDP)	n.a.
Primary school gross enrolment (% of relevant age group) 1995 1/	114.0	Private consumption (as % of GDP)	86.0
Adult literacy rate (% of total population) 1995 3/	93.7	Gross domestic savings (as % of GDP)	14.3
<b>Nutrition</b>		<b>Balance of Payments (USD million)</b>	
Daily calorie supply per capita, 1995 3/	2 438	Merchandise exports, 1996 1/	7 016
Index of daily calorie supply per capita (industrial countries=100) 1995 3/	77	Merchandise imports, 1996 1/	13 910
Prevalence of child malnutrition (% of children under 5) 1990-96 1/	44.9	Balance of merchandise trade	-6 894
<b>Health</b>		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 1990-95 1/	5.2	before official transfers, 1996 1/	-3 681
Physicians (per thousand people) 1994 1/	0.4	after official transfers, 1996 1/	-2 636
Percentage population without access to safe water 1990-96 3/	57	Foreign direct investment, 1996 1/	1 500
Percentage population without access to health services 1990-95 3/	10	<b>Government Finance</b>	
Percentage population without access to sanitation 1990-96 3/	79	Overall budget surplus/deficit (including grants) (as % of GDP) 1995 1/	n.a.
<b>Agriculture and Food</b>		Total expenditure (% of GDP) 1995 1/	n.a.
Food imports as percentage of total merchandise imports 1996 1/	n.a.	Total external debt (USD million) 1996 1/	26 764
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 1994-96 1/	2 488	Present value of debt (as % of GNP) 1996 1/	123.0
Food production index (1989-91=100) 1994-96 1/	127	Total debt service (% of exports of goods and services) 1996 1/	3.5
<b>Land Use</b>		Nominal lending rate of banks, 1996 1/	28.3
Agricultural land as % of total land area, 1994 4/	21.8	Nominal deposit rate of banks, 1996 1/	17.9
Forest area (km <sup>2</sup> thousand) 1995 1/	91		
Forest area as % of total land area, 1995 1/	28.0		
Irrigated land as % of cropland, 1994-96 1/	29.6		

n.a. not available.

Figures in italics indicate data that are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Report*, 1998

2/ World Bank, *Atlas*, 1998

3/ UNDP, *Human Development Report*, 1998

4/ World Bank, *The World Development Indicators CD-ROM*, 1998

## PREVIOUS IFAD LOANS TO VIET NAM

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan/Grant Acronym	Currency	Approved Loan/Grant Amount	Disbursement (as % of approved amount)
Participatory Resource Management Project - Tuyen Quang Province	IFAD	UNOPS	HC	06 Apr 93	06 Aug 93	31 Dec 01	L - I - 328 - VN	SDR	13 350 000	58.2%
Agricultural Resources Conservation and Development Project in Quang Binh Province	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 96	25 Mar 97	30 Jun 02	G - I - 28 - VN	USD	100 000	46.5%
Agricultural Resources Conservation and Development Project in Quang Binh Province	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 96	25 Mar 97	30 Jun 02	L - I - 434 - VN	SDR	10 050 000	24.9%
Ha Giang Development Project for Ethnic Minorities	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 97	27 Apr 98	30 Jun 04	G - I - 52 - VN	USD	50 000	42.6%
Ha Giang Development Project for Ethnic Minorities	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 97	27 Apr 98	30 Jun 04	L - I - 460 - VN	SDR	9 200 000	08.1%





## LOGICAL FRAMEWORK

Narrative Summary	Key Performance Indicators <sup>5</sup>	Means of Verification	Critical Assumptions
<p><b>Overall Goal:</b> To raise the incomes and living standards, and to increase the participation of poor households in the growth process in Ha Tinh.</p>	<p>(Household Income Indicator) An increase of annual average farm income of the target households from x to y by mid-term of the project (% of the poor households) in terms of paddy equivalent</p> <p>(Poverty Reduction of Household Indicator) A decrease in the proportion of poor households below the poverty line from x to y by mid-term of the project</p> <p>(Poverty Reduction of Commune Indicator) A decrease in the absolute number of poor communes in Ha Tinh from x to y by mid-term of the project</p> <p>(Food Security of Individual Indicator) Average increase of the calorie intake (disaggregated figures of man, woman and child) from x calories to y calories by mid-term of the project (% of poor households)</p> <p>(Social Welfare Indicator) Increase in the proportion of children enrolled in primary school (% of poor households)</p> <p>(Social Welfare Indicator) Increase in the percentage of grade 1 students remaining enrolled to the final grade of primary school (% of poor households)</p> <p>(Social Welfare Indicator) Increase in the percentage of enrolment in the last grade of primary continuing to the first grade of general secondary school in the next year</p>	<p>1.1 Health statistics 1.2 Project progress reports 1.3 Project evaluation reports 1.4 Supervision reports</p>	

<sup>5</sup> There has been particular emphasis on the indicators identified being poverty-related. Furthermore, poverty indicators need to be disaggregated at the household and individual level (gender specific).





Narrative Summary	Key Performance Indicators <sup>1</sup>	Means of Verification	Critical Assumptions
<b>Project Development Objectives:</b>	<b>Monitoring Indicators:</b> <sup>6</sup>		
Intensification and diversification of income-generating activities of the poor households participating in the project:	(output) x number of small farmers (1.5 ha or less) increase yield of staple crops (rice, groundnuts, sweet potato) by x% from y to z amount by mid-term of the project (as compared to the baseline survey); (output) x number of small farmers (1.5 ha or less) increase yield of vegetable production by x% from y to z by mid-term of the project; (output) x number of small farmers increase the number of fruit trees by x% from y to z by mid-term of the project; (output) Increase in livestock production by x amount covering y number of small farmers by mid-term of the Project (% of poor households)	1.1 Baseline survey 1.2 Project evaluation (mid-term) 1.3 Annual crop production survey reports 1.4 Supervision reports (semi-annual)	1. Sustained political commitment to address poverty issues by the national government and the project implementing agencies. 2. The current trend of market-oriented reforms continues along with other changes in attitude and approach. 3. The target group acknowledges the objectives of the project and takes ownership. 4. Management and staff of the project implementing agencies internalize the change process. 5. There is no resistance among the project implementing agencies to the participatory processes in planning and implementation of community development.
<b>Project Outputs</b> (milestones achieved through the implementation of the activities):  1. Participatory development mechanisms established:  1.a. Poor households realize their potential in influencing project design and implementation;	1.a. (input) x number of participatory rural appraisals (PRAs) that have been implemented in y number of communes covering z number of poor households by the end of each project year	1. - Baseline survey - Project progress reports (semi- annual) - Supervision reports	1. Development plans are drawn up based on interaction with the commune and district levels in the pilot areas and reflect their priorities, needs and requirements. 2. Adoption of the newly introduced technology by the target-group farmers. 3. Necessary data, maps and other important information is available to project implementing agencies when necessary. 4. Good quality staff promote project approaches throughout the province.  5. Social mechanism for maintenance of rural roads; rural infrastructure functions properly.

<sup>6</sup> At the project development objective level, monitoring refers to assessment of project impact on the beneficiary or the system during different phases of implementation and after completion. If all inputs are delivered and outputs achieved, then desired impact is to be achieved. If not, there is possibility for a change in design.



Narrative Summary	Key Performance Indicators <sup>1</sup>	Means of Verification	Critical Assumptions
<p><b>Project Development Objectives:</b></p> <p>1.b. Sustainable community development framework is established where the needs and initiatives of poor communities/households are reflected in the project design and implementation;</p>	<p><b>Monitoring Indicators:<sup>2</sup></b></p> <p>1.b. (output) x number of proposals for development opportunities for the communities, small-scale irrigation schemes and other small-scale infrastructure needs (% of poorest households) by the end of each project year</p>		
<p>1.c. Project management and technical departments are responsive to the beneficiaries' needs and working with them to meet these needs.</p>	<p>1.c. (output) x number of proposals accepted by the project management; technical agencies implemented in the following project year; and at least y% of the targets set for the year achieved</p> <p>(input) x number of training courses conducted for the people's committees and y number of study tours by the end of each project year</p> <p>(output) x number of people trained in the training program and the study tours by the end of each project year</p> <p>(process) x number of community facilitators in y number of poor communes by the end of each project year</p>		
<p>2. Income-generating activities promoted:</p> <p>2.a. Sustainable small-scale irrigation systems are established and upgraded; and management of the irrigation schemes is improved;</p> <p>2.b. An effective farmer extension program is developed and access to inputs are improved for intensified/diversified agricultural production;</p>	<p>2.a. (output) x ha irrigated by the project by y number of small-scale irrigated schemes constructed/rehabilitated by the end of each project year</p> <p>(output) x number of water users' associations established with y number of members by the end of each project year</p>	<p>2. - Baseline survey</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Project progress reports (semi-annual)</li> <li>- Supervision reports</li> </ul>	

Narrative Summary	Key Performance Indicators <sup>1</sup>	Means of Verification	Critical Assumptions
<b>Project Development Objectives:</b>	<b>Monitoring Indicators:<sup>2</sup></b>		
	<p>(output) Increase in the number of extension workers from x to y, trained by the end of each project year</p> <p>(output) x number of key farmers trained by the end of each project year</p> <p>(output) x number of participatory trials of new varieties of vegetables by y number of small farmers by the end of each project year</p>		
<p>2.c. The delivery of animal health care and disease control services is improved and effective extension is provided for livestock and fishpond production;</p> <p>2.d. Financial services are made accessible to poor households.</p>	<p>2.c. (output) x number of pilot villages developed in y number of villages; development of integrated, village-level backyard poultry production by the end of each project year</p> <p>(input) x number of on-farm trials on optimal utilization of local feed resources for pigs, poultry, cattle and goats by the end of each project year</p> <p>(process) x number of artificial insemination facilities and infrastructure constructed/rehabilitated by the end of each project year</p> <p>2.d. (output) x number of women's savings and credit groups formed with y number of members (% of poor households) by the end of each project year</p> <p>(process) x amount of money disbursed as y number of loans by the end of each project year</p> <p>(process) Repayment rate of group members; x number of arrears by y number of group members by the end of each project year</p> <p>(process) x amount of money accumulated as savings by y number of groups by the end of each project year</p> <p>(output) x number of groups received access to credit facilities (% of poor households) by the end of each project year</p> <p>(process) diversification to other income-generating activities of x number of women in the target group</p>		
<b>Narrative Summary</b>	<b>Key Performance Indicators<sup>1</sup></b>	<b>Means of Verification</b>	<b>Critical Assumptions</b>

<b>Project Development Objectives:</b>	<b>Monitoring Indicators:<sup>2</sup></b>	
3. Rural roads and the marketing facilities of agricultural commodities are constructed or upgraded.	<p>3. x km of y class road, servicing z number of rural communes, constructed/rehabilitated and maintained (number of poor communes) by mid-term of the project</p> <p>x number of bridges (y meters), servicing z number of poor communes, established by the end of each project year</p> <p>x number of rural markets, servicing y number of rural communes, constructed/rehabilitated and maintained by the end of each project year</p>	<p>3. - Project progress reports (semi-annual)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- NGO progress reports</li> <li>- Monitoring and evaluation reports</li> <li>- Supervision reports</li> </ul>
4. Project Coordination Unit established and operational: improved development planning and management processes by project management and technical line agencies implementing the project.	<p>4. x number of meetings of Project Coordination Unit monthly</p> <p>x number of district coordination units established and functioning annually</p> <p>Physical progress of the project on schedule quarterly</p> <p>Financial progress of the project on schedule quarterly</p>	<p>4. - Project progress reports (semi-annual)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minutes of the meetings</li> <li>- Supervision reports</li> </ul>



## COSTS AND FINANCING

(USD)

	Income Generation and Diversification							Project Management			Physical Contingencies		
	Participatory Development	Small-scale Irrigation	Support for Crop & Livestock Production	Support for Animal Health Delivery	Financial Services	Rural Markets	Solar Energy Demonstrations	Rural Roads and Bridges	Project Management	Development Initiatives Fund	Total	%	Amount
<b>I. Investment Costs</b>													
<b>A. Civil works</b>													
Survey, design, & supervision	-	140 000	-	-	-	-	-	52 027	-	-	192 027	10.0	19 203
Construction works (contracts)	-	1 659 538	84 615	92 308	-	557 308	-	1 597 456	90 000	-	4 081 226	10.0	408 123
Contributed labour	264 706	199 877	-	-	-	-	-	112 846	-	-	577 429	10.0	57 743
<b>Subtotal civil works</b>	264 706	1 999 415	84 615	92 308	-	557 308	-	1 762 329	90 000	-	4 850 682	10.0	485 068
<b>B. Vehicles, eqpt &amp; materials</b>													
Vehicles	27 692	43 077	146 154	50 000	95 385	-	-	16 154	134 615	-	513 077	-	-
Equipment	-	46 815	194 585	105 150	165 815	-	48 692	46 077	77 731	-	684 865	-	-
Materials	-	-	237 308	-	-	-	-	-	-	-	237 308	-	-
<b>Subtotal vehicles, eqpt &amp; materials</b>	27 692	89 892	578 046	155 150	261 200	-	48 692	62 231	212 346	-	1 435 250	-	-
<b>C. Training, TA &amp; field studies</b>													
Field studies	33 231	-	-	-	6 923	-	1 538	-	-	-	41 692	5.0	2 085
Farmer training	-	-	186 646	113 723	15 650	-	-	-	-	-	316 019	5.0	15 801
Staff training	78 044	11 545	99 493	136 500	132 657	-	5 751	-	88 888	-	552 878	5.0	27 644
National TA	53 846	55 385	100 000	18 462	90 769	-	-	-	96 923	-	415 385	-	-
<b>Subtotal training, TA &amp; field studies</b>	165 121	66 929	386 139	268 685	245 999	-	7 289	-	185 812	-	1 325 973	3.4	45 529
D. Development Initiatives Fund	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000 000	3 000 000	-	-
E. Community Development Fund	1 500 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 500 000	-	-
F. Incremental credit	-	-	-	-	1 684 923	-	-	-	-	-	1 684 923	-	-
G. Land purchase	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total Investment Costs</b>	1 957 519	2 156 237	1 048 801	516 142	2 192 122	557 308	55 982	1 824 560	488 158	3 000 000	13 796 828	3.8	530 598
<b>II. Recurrent Costs</b>													
A. Staff salaries	19 938	-	4 985	-	138 308	-	-	-	55 495	-	218 726	-	-
B. Staff allowances	9 969	53 169	117 785	40 985	200 654	-	-	40 431	117 692	-	580 685	-	-
C. Infrastructure maintenance	-	387 692	-	11 538	-	42 196	-	530 506	11 250	-	983 183	1.8	18 023
D. Vehicles O&M	27 692	51 692	131 077	60 000	69 538	-	-	19 385	161 538	-	520 923	5.0	26 046
E. Equipment O&M	-	27 692	52 615	29 077	-	-	1 315	26 308	46 892	-	183 900	5.0	9 195
F. Office running costs	-	23 077	36 923	34 615	69 231	-	-	23 077	226 154	-	413 077	5.0	20 654
<b>Total Recurrent Costs</b>	57 600	543 323	343 385	176 215	477 731	42 196	1 315	639 706	619 022	-	2 900 494	2.5	73 918
<b>Total BASELINE COSTS</b>	2 015 119	2 699 560	1 392 185	692 358	2 669 853	599 504	57 297	2 464 266	1 107 180	3 000 000	16 697 322	3.6	604 516
Physical contingencies	33 419	205 642	33 799	28 503	14 700	55 731	430	196 555	35 736	-	604 516	-	-
<b>Price contingencies</b>													
<b>Inflation</b>													
Local	483 950	782 572	211 432	128 600	649 109	142 476	2 231	584 497	169 010	1 004 829	4 158 706	-	-
Foreign	17 822	28 699	22 415	8 109	27 362	5 430	1 673	20 251	22 307	45 214	199 282	-	-
<b>Subtotal inflation</b>	501 771	811 271	233 847	136 709	676 471	147 906	3 904	604 748	191 317	1 050 043	4 357 988	-	-
Devaluation	-297 412	-474 383	-130 010	-78 760	-396 126	-87 677	-1 432	-362 276	-103 036	-597 908	-2 529 019	-	-
Subtotal price contingencies	204 359	336 888	103 837	57 949	280 345	60 229	2 473	242 473	88 282	452 135	1 828 969	3.2	57 653
<b>Total PROJECT COSTS</b>	2 252 897	3 242 090	1 529 822	778 810	2 964 897	715 464	60 200	2 903 294	1 231 198	3 452 135	19 130 807	3.5	662 168
Taxes	5 849	42 820	38 599	16 652	18 394	10 010	1 092	34 489	35 834	-	203 738	4.1	8 444
Foreign exchange	210 420	319 894	416 745	145 488	354 234	66 734	38 989	278 168	397 042	345 214	2 572 928	2.8	72 112



## EXPENDITURE ACCOUNTS BY COMPONENTS

(USD '000)

	(VND '000)			(USD)			%	% Total
	Local	Foreign	Total	Local	Foreign	Total	Foreign Exchange	Base Costs
<b>I. Investment Costs</b>								
<b>A. Civil works</b>								
Survey, design, & supervision	2 371 533	124 818	2 496 350	182 426	9 601	192 027	5	1
Construction works (contracts)	47 750 340	5 305 593	53 055 933	3 673 103	408 123	4 081 226	10	24
Contributed labour	7 506 580	-	7 506 580	577 429	-	577 429	-	3
<b>Subtotal civil works</b>	<b>57 628 452</b>	<b>5 430 411</b>	<b>63 058 863</b>	<b>4 432 958</b>	<b>417 724</b>	<b>4 850 682</b>	<b>9</b>	<b>29</b>
<b>B. Vehicles, eqpt &amp; materials</b>								
Vehicles	1 334 000	5 336 000	6 670 000	102 615	410 462	513 077	80	3
Equipment	4 579 595	4 323 655	8 903 250	352 277	332 589	684 865	49	4
Materials	2 486 000	599 000	3 085 000	191 231	46 077	237 308	19	1
<b>Subtotal vehicles, eqpt &amp; materials</b>	<b>8 399 595</b>	<b>10 258 655</b>	<b>18 658 250</b>	<b>646 123</b>	<b>789 127</b>	<b>1 435 250</b>	<b>55</b>	<b>9</b>
<b>C. Training, TA &amp; field studies</b>								
Field studies	542 000	-	542 000	41 692	-	41 692	-	-
Farmer training	3 993 045	115 200	4 108 245	307 157	8 862	316 019	3	2
Staff training	6 336 035	851 375	7 187 410	487 387	65 490	552 878	12	3
National TA	5 400 000	-	5 400 000	415 385	-	415 385	-	2
<b>Subtotal training, TA &amp; field studies</b>	<b>16 271 080</b>	<b>966 575</b>	<b>17 237 655</b>	<b>1 251 622</b>	<b>74 352</b>	<b>1 325 973</b>	<b>6</b>	<b>8</b>
D. Development Initiatives Fund	35 100 000	3 900 000	39 000 000	2 700 000	300 000	3 000 000	10	18
E. Community Development Fund	17 550 000	1 950 000	19 500 000	1 350 000	150 000	1 500 000	10	9
F. Incremental credit	19 713 600	2 190 400	21 904 000	1 516 431	168 492	1 684 923	10	10
G. Land purchase	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total Investment Costs</b>	<b>154 662 727</b>	<b>24 696 041</b>	<b>179 358 768</b>	<b>11 897 133</b>	<b>1 899 695</b>	<b>13 796 828</b>	<b>14</b>	<b>83</b>
<b>II. Recurrent Costs</b>								
A. Staff salaries	2 843 440	-	2 843 440	218 726	-	218 726	-	1
B. Staff allowances	7 548 900	-	7 548 900	580 685	-	580 685	-	3
C. Infrastructure maintenance	12 547 079	234 302	12 781 380	965 160	18 023	983 183	2	6
D. Vehicles O&M	3 702 400	3 069 600	6 772 000	284 800	236 123	520 923	45	3
E. Equipment O&M	1 195 350	1 195 350	2 390 700	91 950	91 950	183 900	50	1
F. Office running costs	4 564 500	805 500	5 370 000	351 115	61 962	413 077	15	2
<b>Total Recurrent Costs</b>	<b>32 401 669</b>	<b>5 304 752</b>	<b>37 706 420</b>	<b>2 492 436</b>	<b>408 058</b>	<b>2 900 494</b>	<b>14</b>	<b>17</b>
<b>Total BASELINE COSTS</b>	<b>187 064 396</b>	<b>30 000 792</b>	<b>217 065 188</b>	<b>14 389 569</b>	<b>2 307 753</b>	<b>16 697 322</b>	<b>14</b>	<b>100</b>
Physical contingencies	7 002 098	856 607	7 858 706	538 623	65 893	604 516	11	4
Price contingencies	54 173 792	6 749 895	60 923 687	1 629 687	199 282	1 828 969	11	11
<b>Total PROJECT COSTS</b>	<b>248 240 285</b>	<b>37 607 295</b>	<b>285 847 580</b>	<b>16 557 879</b>	<b>2 572 928</b>	<b>19 130 807</b>	<b>13</b>	<b>115</b>





## **ORGANIZATION AND MANAGEMENT**

### **Project Organization and Executing Agencies**

In accordance with Provincial Government Decision No. 23/9 of 23 September 1998, the operations of the National Project Steering Committee for IFAD projects will longer apply to the Province, and therefore the Provincial People's Committee (PPC) will be responsible for project policy, direction and review. PPC will appoint a Project Steering Committee (PSC) to oversee the implementation of the project.

#### **Project Steering Committee**

The PSC will be chaired by the vice-chairman (Agriculture) of the PPC with membership composed of the director of the department of Planning and Investment (vice-chairman); the project director (Member Secretary); the chairpersons of the District People's Committee; the director of the provincial branch of the State Treasury; a representative of the State Bank of Viet Nam; the activity managers; the chairperson of the Viet Nameese Women's Union (Ha Tinh Province); and a representative of the Farmers' Association (FA). A representative of the NGO operating in the province will attend as a non-voting observer.

PSC will meet quarterly and have the right to co-opt members and to establish executive subcommittees on a standing or ad hoc basis to deal with any exceptional project matters. Its responsibilities will be to ensure that project activities are in accordance with relevant government policies, and with the conditions of the loan agreement, and it will provide a forum for the resolution of any policy or financial impasse. In particular, it will (a) ensure complementarity between the project and externally assisted projects and efficient use of financial and manpower resources; (b) provide policy guidance to the Project Coordination Unit; (c) review and approve project annual work plans and budgets (AWPBs); (d) ensure the establishment and competency of project staff; (e) ensure effective cooperation and coordination among PCU, implementing agencies and districts; and (f) supervise the use of financial resources and the monitoring of project performance.

#### **Project Coordination Unit**

Responsibility for the day-to-day conduct of project affairs will be the duty of the PCU which will be established within the Department of Planning and Investment (DPI), Ha Tinh. In addition to its duties as Secretariat of PSC it would: (a) maintain the project account in accordance with government financial regulations and the conditions of the loan agreement; (b) ensure effective coordination of project activities, serve as the initial contact point for all official dealings among the provincial government, implementing organizations and international agencies and act as focal point for all visiting missions; (c) prepare and submit for PSC approval the consolidated AWPB and ensure its inclusion in the provincial budget in accordance with the MOF budget timetable; (d) procure standard or bulked items in accordance with project procurement procedures and authorize the procurement of other goods and services, including consulting and other contracts of the implementing departments; (e) ensure the timely release of funds to implementing agencies in accordance with approved AWPB schedules; (f) ensure that the physical, financial and impact monitoring of project activities is conducted in accordance with MPI requirements and those of the loan agreement; (g) prepare, collate and submit withdrawal applications in accordance with MOF instructions; (h) prepare, consolidate as necessary, and submit financial, progress, monitoring and other reports in accordance with the requirements of the Government, PCC and the loan agreement; (i)





provide common services for all implementing agencies and participating districts, e.g., coordination of training programmes, workshops and study tours; and (j) generally ensure the orderly implementation of the project on the basis of the approved AWPB.

### **Implementing Agencies**

**Activity managers.** Responsibility for the implementation of each project component will be assigned to the concerned provincial technical department, which will appoint a suitably qualified activity manager (AM). AM, will remain under the administrative and technical authority of their departments and will not be seconded to the PCU. They will be accountable for achieving the AWPB targets and will be entrusted with an imprest account to finance the operating costs incurred in implementing planned activities. They will report directly to their departmental director on technical matters, and to the PD on other matters relating to the overall planning and implementation of their respective components and activities. They may be appointed by their directors to participate in meetings of the PSC.

Since DARD is responsible for implementing four discrete sub-components, i.e., irrigation, agricultural production, animal health/veterinary services, and crop and livestock extension, a senior AM will be appointed to oversee and coordinate all DARD activities. He will be assisted by sub-AMs appointed for each sub-component and will coordinate AWPB preparation and other project-related activities within in the department.

**Annual work plans and budgets.** The AWPB is the basic document for the planning and implementation of project activities. In accordance with the project approach and objectives, it will be drawn up on the basis of community participatory rural appraisal and planning exercises undertaken each year by communes as they join the project. Preparation of AWPBs will be the responsibility of the AMs of each participating department at district level under the guidance of PCU, and the timing of preparation and submission will comply with the government budget cycle.

In addition to the activities for the forthcoming period, planning will take account of any spill-over from the previous year. A participatory monitoring exercise and the annual review and planning workshops will provide further guidance for AWPB preparation. In this manner, AWPB will constitute the initial step in a continuous management process that will provide a regular flow of management information for effective implementation. A schematic outline of AWPB preparation is set out in Chart II: Annual Work Programme and Budget Preparation.

**Monitoring and evaluation.** Overall responsibility for the monitoring and ongoing evaluation of the physical and financial progress of the project will lie with PCU. M&E officers will be responsible for compiling quarterly and annual reports from the individual technical reports submitted by AMs in accordance with prescribed formats.

The exercise establishing indicative targets and indicators will take place annually. The outcome will be reviewed at the village and commune level (where project activities are sufficiently concentrated) and at the district and provincial level, and will be part of the ongoing evaluation process.

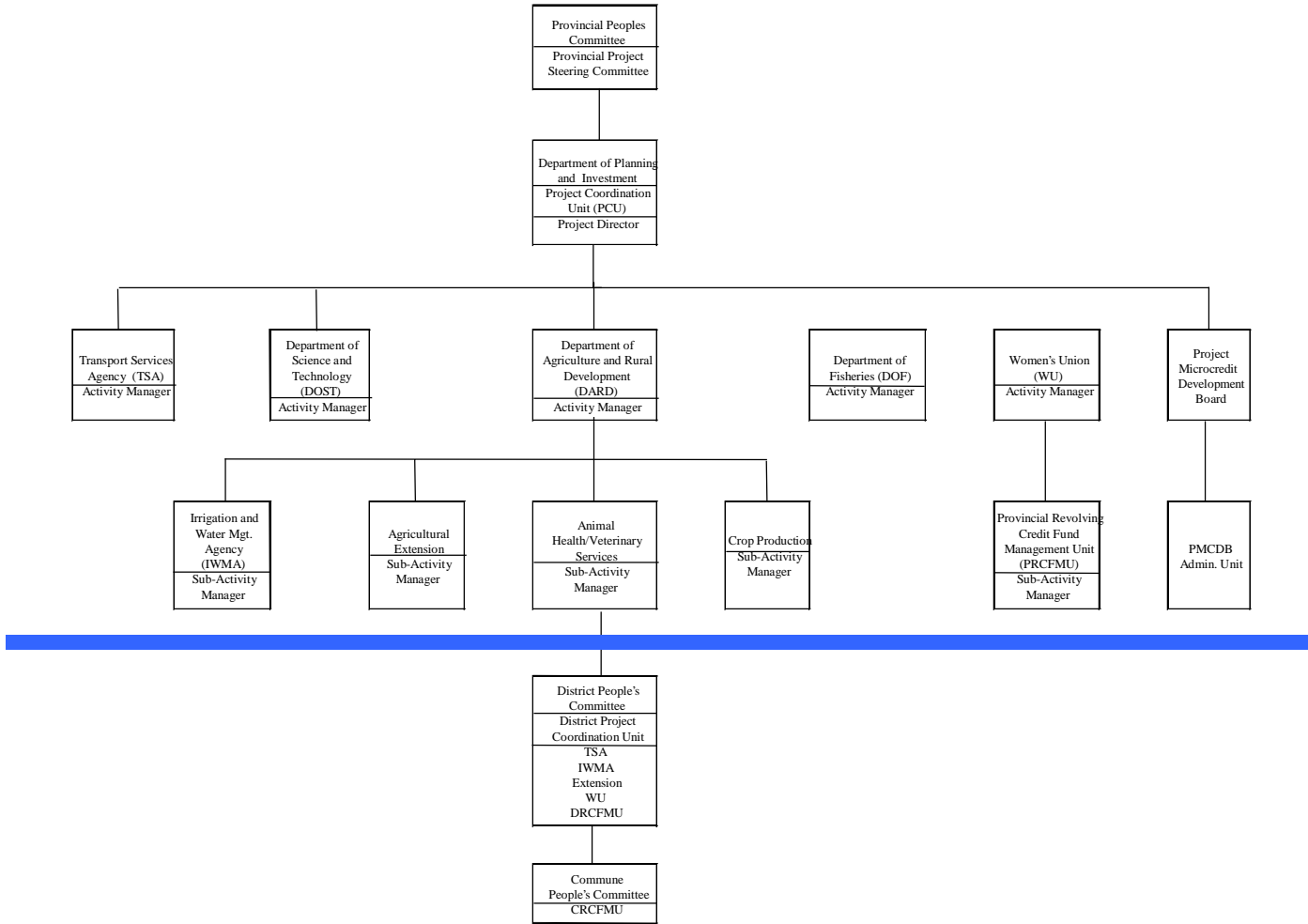


## **Financial**

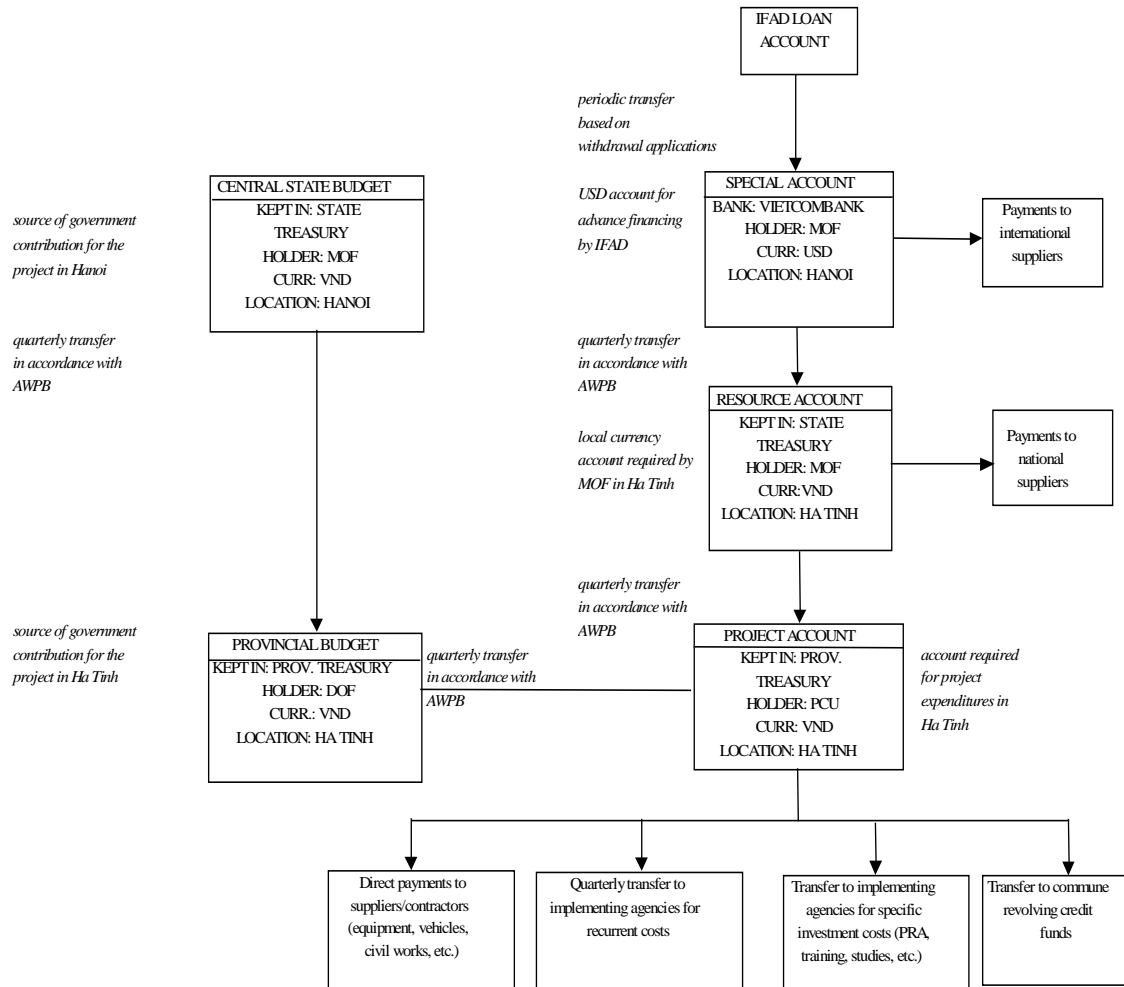
To administer the project's financial service, a non-banking financial institution, the Project Microcredit Development Board (PMCDDB) will be established. PMCDDB, chaired by the project director and composed of representatives of the State Bank of Viet Nam, VWU, FA and the NGO active in the province, will have regulatory and supervisory oversight of the project's credit funds and overall responsibility in maintaining the value of those funds in real terms. In particular, it will ensure compliance with (a) relevant Central Bank regulations governing the operations of rural credit; and (b) IFAD project loan conditions. A specific duty will be to set RCF interest rates at a level that, at full development, will cover operational costs and maintain the value of the credit funds in real terms. Board policy and services will be carried out and provided by an Administrative Unit, with district-level branches.

PCMDB powers and duties will be contained in its Credit Regulations and Operating Procedures, which, *inter alia*, will cover RCF accounting and reporting; establishment of RCF interest rates; supervision and inspection of RCF affairs; audit of RCF accounts; and RCF financial reporting. Its relationship with VWU will be set out in a memorandum of understanding with VWU, which will set out the respective duties of each party in the administration of the component.

# ORGANIZATIONAL STRUCTURE



## FLOW OF FUNDS





## ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS

### Financial Analysis

Financial analysis of improvements to crop production systems indicates net increases in net income ranging from 155% for vegetables and upland crop improvement to around 300% in the case of new irrigation capacity. Returns to labour increase to exceed the prevailing wage rate. Livestock enterprises generate incremental income ranging from VND 500 000 per year for pig-fattening to over VND 3 million for duck-egg production. Returns to labour are generally above the prevailing wage rates.

Four representative household models demonstrating the potential impact of the project on individual farm households, related to different poverty categorizations and different agro-ecological zones, indicate substantial increases in income ranging from 113% to 220%. For all models, livestock accounts for over half of the projected increase. Returns to labour show substantial improvement (44-90%) resulting in levels that exceed or match prevailing wage rates. Current labour utilization per household amounts to only about 30-35% of the available labour. Representative household models indicate an increase in labour requirements of 20-45%. Thus, on an annual basis, labour availability is more than adequate to meet the requirements of the proposed interventions.

### Economic Analysis

The main economic benefits of the project will be the incremental value of the crop, livestock and other products due to the combination of improved technologies promoted by the project with the provision of credit. However, given the demand-driven nature of the project, the uptake of various activities will depend on each farmer's assessment of the attractiveness and applicability to his circumstances. Hence the economic analysis can be at best only indicative based on a large number of assumptions. Financial prices have been converted into economic prices for valuing the assumed incremental benefits. The economic costs have been obtained through direct estimation (e.g., fertilizers) or through the application of standard conversion factors ranging from 0.9 to 1.0. Household labour has been shadow-priced at 65% of the financial price, reflecting the considerable degree of underemployment in the project area but also the fact that incremental labour requirements for crop production tend to come at peak times when casual-labour work is more readily available.

A separate economic analysis has been undertaken for irrigation based on an average scheme and the overall component (including a share of the extension and overhead project costs). This yields an EIRR for the average scheme of 22% and 15% for the overall component. Both of these results are robust in terms of sensitivity to cost increases, net benefit decreases and benefits delay. The most likely variable during implementation will be the rehabilitation/construction cost per hectare. The results of the sensitivity analysis to these parameters indicate that the EIRR falls below 12% at an investment cost of USD 1 500 per hectare for rehabilitation and of USD 2 000 per hectare for new schemes. Thus it is recommended that these should be the normal cut-off points for accepting schemes, that schemes above these costs should be subjected to a rigorous analysis of costs and benefits before any decision is taken and that this evaluation should take place before detailed design.

### Social Benefits

Along with the improvement in the standard of living due to increased agricultural production, the project will bring social benefits. Rural roads will alleviate the remoteness of isolated villages, and for villages in which communications are periodically disrupted by floods, will give the inhabitants better access to social facilities, particularly for health and education. The construction of communal markets will improve the circulation of goods in rural areas, and users will also benefit from more-sanitary conditions and shelter from sun and rain.